

**2008-2012
MUSKIZKO
UDALEKO
EUSKARA PLANA**

AURKIBIDEA:

ORRIALDEA:

1. PLANAREN EGUNERATZEAREN TESTUINGURUA.....	1
2. HELBURUAK.....	2
3.MUSKIZKO UDALA.....	5
3.1. Muskizko udaleko atalen sailkapena:.....	5
3.2. Parte hartzaileak.....	8
3.3. Hizkuntza egoera.....	11
3.3.1.Hizkuntza eskakizunen egiaztatze maila (HEEM).....	11
3.3.2. Euskara plana.....	15
3.3.3. Arduradun politikoen euskara maila.....	16
3.3.4. Hizkuntza paisaia.....	16
3.3.4.1. Errotulazioa.....	17
3.3.4.2. Tresneria.....	17
3.3.4.3. Papeleria.....	18
3.3.4.4. Udaletxeko sarrerako esku-orrien eta beste informazio batzuen apala.....	18
3.3.5. Aplikazio informatikoak.....	19
3.3.6. Hizkuntza irizpideak.....	20
3.3.7. Kanpo proiektzioa.....	21
3.3.8. Barne eta kanpo harremanak.....	22
3.3.8.1. Telefono bidezko lehen hitza.....	23
3.3.8.2. Lan jardunak sortzen dituen barne dokumentu nabarmenen hizkuntza egoeraren azterketa.....	23
3.3.9. Kanpo hizkuntza eskaera.....	25
3.3.10. Itzulpenak.....	27

4. OINARRIZKO ESTRATEGIAK,ESTRATEGIAK, EKINTZAK ETA KRONOGRAMA	28
4.1. Oinarrizko estrategiak:.....	28
4.2. Estrategiak	28
4.3. Ekintzak	30
4.4. Kronograma.....	35
5. KONTRATAZIO ARLOAN PROPOSATUKO DIREN NEURRIAK	37
I. ERANSKINA.(Helburuen lorpen adierazleak)	38
II.ERANSKINA.(Datu bilketarako txantiloiak)	46
III. ERANSKINA (Hizkuntza irizpideak)	67

EGILEAK:

Ane Oregi Azkarate; Muskizko
Udaleko Euskara Teknikaria.

Susana Barrio Diaz: Euskara
Teknikariaren laguntzailea.

1. PLANAREN EGUNERATZEAREN TESTUINGURUA

Euskal Autonomia Erkidegoko Euskararen Erabilpena Arauzkotzeko Oinarrizko Legeak, azaroaren 24ko 10/1982 zenbakidunak, herritarren hizkuntza-eskubideak aitortu eta herri-aginteez hizkuntzaren alorrean dituzten betebeharrak ezartzen ditu.

Legearen 14. atalak herritarrei administrazioarekiko harremanetan aitortutako hizkuntza-eskubideak bermatzeko, administrazioaren zerbitzupeko pertsonala arian-arian euskalduntzea aurreikusten du eta administrazioetako plantiletan bi hizkuntza ofizialen derrigorrezko ezagutza duten lanpostuak finkatu beharra ere.

Euskal Autonomia Erkidegoko Euskal Funtzio Publikoari buruzko uztailaren 6ko 6/1989 Legearen V. Titulua, eta hau garatzeko Eusko Jaurlaritzak herri-administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko onartutako erregelamenduzko arauak, euskararen ofizialtasuna funtzio publikoaren eremuan izan beharreko isla ez ezik, herri-administrazioetako euskararen erabileraren normalkuntza-prozesuaren oinarri ere badira.

Honi loturiko lehen plangintzaldian (1990-1995) euskal herri-administrazioetako euskararen erabileraren normalkuntza-prozesuak izan duen helburu nagusia administrazioaren giza bitartekoak arian-arian euskaraz ere jarduteko gaitzea izan da.

Bigarren plangintzaldia araupetzen duen Euskal Autonomia Erkidegoko 86/1997 Dekretuak, apirilaren 15ekoak¹, elementu berriak erantsi dizkie lehenengo plangintzaldiako arauari.

Izan ere, lehen plangintzaldian aurrerapauso nabarmenak eman baziren euskarazko hizkuntza-gaitasuna duten langileen kopuruan, bigarren plangintzaldiatik aurrera administrazioaren baitan euskarazko erabilera areagotzeko ardura eta, hori lortzeko, neurri osagarriak hartu beharra azaltzen dira.

Horrela, 86/1997 Dekretuak euskararen erabilera normalizatzeko plana onartu beharra ezarri die euskal herri-administrazio guztiei. Gainera, plan horiek jaso beharreko gutxienerako osagaiak adierazten dira aipatu dekretuaren 18. atalean.

Urrats horiekin loturik, Muskizko Udalak, beraz, indarrean dagoen arautegia zein bere eskumeneko eremurako emandako jarraibide eta ordenantzak betetz, berari dagokion euskararen erabilera normalizatzeko plana landu eta onartu zuen 2003ko abenduaren 19an..

¹ Dekretuak indarrean jarraitzen du eta III. Plangintzaldia 2003ko urtarrilaren 1etik 2007ko abenduaren 31 arte iraungo du.

86/1997 DEKRETUAK, apirilaren 15ekoa, Euskal Autonomia Elkarteko herri-administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua arautuko duenak, bere 19. atalean ezartzen du: bere menpeko administrazioek , eta hemen Muskizko Udalerria kokatzen da, bere euskararen erabilera plana onartu behar dute plangintzaldi bakoitzaren lehen urtean, edota onartuta izatekotan eguneratu.

Muskizko Udaletxeak bere lehenengo *MUSKIZKO UDALEKO EUSKARA PLANA, Udal barneko euskararen erabilera Plana*, 2003ko abenduaren 19an onartu zuen udalbatzan. Tamalez, dokumentu hori papel hutsean geratu egin zen. Plana 2003.-2007.urte bitartean garatu beharrekoa zen, eta orain 86/1997 Dekretuak arautzen duena betez Plana eguneratuta aurkezten da.

Plan hau 2008-2012urte bitartean garatuko da, eta aurreko plangintzaldian hasitakoarekin jarraituko du, nahiz zenbait berriztapen esanguratsu barneratzen dituen:

- Udaleko biztanleria kopuru eta izaera aldaketen ondorioz, epealdi honetan, 2008-2012, Muskizko Udala 86/1997 Dekretuaren 17. Atalari jarraiki bigarren helburu mailakatuan kokatzen da eta ez lehenengoan, aurreko epealdian bezala.

- Ezarritako helburuak lortzeko ekintzak era zehatzago baten azalduko dira. Eta helburuen lorpen maila neurtzeko orduan adierazleak ere ezarri dira.

2. HELBURUAK

Herri Administrazioetan euskararen erabilera indartzea eta areagotzea da euskara-planen **helburu nagusia**, bai zerbitzu-hizkuntza, bai lan-hizkuntza modura, euskararen erabilera bermatu eta herritarren hizkuntza-eskubideei erantzun ahal izateko.

Euskara Planon **helburu estrategikoek** helburu nagusia lortzeko landu beharreko ildo nagusiak markatuko dituzte:

1. Herritarrekiko harremanetan euskara zerbitzu-hizkuntza izan dadin bermatzea, beti ere herritarren hizkuntza-eskubideak errespetatuz.

2. Euskara beste administrazioekiko harremanetako hizkuntza izan dadin bermatzea.

3. Hala dagokionean, Euskara administrazio barneko lan-hizkuntza izan dadin bermatzea.

Testuinguru honetan EAEko Euskararen Erabilera Arauzkotzezko 10/1982 Oinarrizko Legea onartu zenetik, herri-administrazioetan hainbat urrats eman da euskararen normalizazioa sustatu eta lortzarren. Horrela, EAEko uztailaren 6ko Euskal Funtzio Publikoaren 6/1989 Legea garatuz, herri-administrazioek, besteak beste, bertako langileek bere lan-eginkizunak euskaraz betetzeko hizkuntzaren ezagutza-maila egokia lor zezaten neurriak hartu zituzten, 1990-1995 plangintzaldian.

86/97 Dekretuak aurreko plangintzaldian egindako ibilbideari jarraitu eta ezagutzatik erabilerarako jauzia emateko oinarriak ezarri zituen. Bigarren plangintzalditik aurrera eginbeharreko nagusia erakunde bakoitzak bere hizkuntza-egoeratik abiatuz *euskararen erabilera normalizatzeko planak*² zehaztea eta abian jartzea izango da.

Muskizko Udalaren Euskara Sailak 2008-2012 plangintza epealdi honetarako markatutako helburuen artean euskararen normalizazio lanak eta udal barruko Erabilera Planaren garapena azpimarratu ditu. Udal barruko plan honi dagokionez sail honek **markatutako ildo nagusiak besteak beste hauek dira:**

- 1.Langileen hizkuntza gaitasuna gehitu.
- 2.Euskararen idatzizko erabilera gehitu.
- 3.Euskararen ahozko erabilera gehitu.
- 4.Irudi korporatiboan euskararen erabilera gehitu.

HELBURU OROKOR hauek beste helburu zehatz hauen bidez gauzatuko ditugu:

1.Langileen hizkuntza gaitasuna gehitu.

- 1.1. Hizkuntza eskakizunen egiaztapena bultzatu.
- 1.2. Hizkuntza eskakizuna egiaztatu dutenen mailari eutsi edo maila hori hobetu.
- 1.3. Agintari politikoen euskararen ezagutza maila gehitu.

² Hemendik aurrera, "Euskara Plana" deituko zaie.

2.Euskararen idatzizko erabilera gehitu.

- 2.1. Orokorrean idatzizko kanpo harremanetan euskaren erabilera gehitu.
- 2.2. Erabilera planaren eraginpeko langileen idatzizko kanpo-harremanetan euskararen erabilera gehitu, sortze lana areagotuaz, komunikazioen kalitatea zainduta eta edozein euskarritan.
- 2.3. Orokorrean idatzizko barne harremanetan euskaren erabilera gehitu.
- 2.4. Erabilera planaren eraginpeko langileen idatzizko barne-harremanetan euskararen erabilera gehitu, sortze lana areagotuaz, komunikazioen kalitatea zainduta eta edozein euskarritan.
- 2.5. Idatzizko harremanetan euskarazko dokumentuen kalitatea bermatu.

3.Euskararen ahozko erabilera gehitu.

- 3.1. Ahozko kanpo harremanetan euskararen erabilera gehitu.
- 3.2. Ahozko barne harremanetan euskararen erabilera gehitu.
- 3.3. Ahozko diskurtsoen kalitatea bermatu.

4.Irudi korporatiboan euskararen erabilera gehitu.

- 4.1. Hizkuntza paisaian euskaren presentzia gehitu.
- 4.2. Argitaratzen diren liburuetan euskararen presentzia gehitu.
- 4.3. Aldizkarietan euskararen presentzia gehitu.
- 4.4. Web orriko edukietan euskararen presentzia gehitu.
- 4.5. Baliabide informatikoetan euskararen presentzia gehitu.
- 4.6. Iragarpenetan Legea betetzen dela bermatu.
- 4.7. Kontratazioetan Legea betetzen dela bermatu.
- 4.8. Hizkuntzaren erabilera kontutan izan diru laguntzak esleitzerakoan.

I. Eranskinean azaltzen da helburu hauen lorpen maila neurtzeko erabiliko diren adierazleak eta hauen gaurko egoera, 2012.urtean, bere kasuan, egindako aurrerapenak neurtu ahal izateko.

Helburu hauek lortzeko aurrerago azalduko dira zeintzuk diren **oinarrizko estrategiak** eta hauek zein **estategien** bidez gauzatuko diren. Baita estrategia bakoitza zein **ekintza** zehatzen bidez egikarituko den eta ekintza hauek denboran zehar noiz egikarituko diren azaltzen duen **kronograma**.

3. MUSKIZKO UDALA

3.1. Muskizko udaleko atalen sailkapena:

Honako hau dugu Muskizko Udaleko atalen izaera kontutan harturik, Euskararen erabilera normalizatzeko prozesua arautzen duen, apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuak ezarritakoaren arabera egindako atalen sailkapena:

	JENDE AURREKOA	GIZARTE- MAILAKOA	ATAL OROKORRA	ATAL BEREZIA
ZERBITZU OROKORRAK				
HIRIGINTZA, OBRAK ETA ZERBITZUAK				
GIZARTE ONGIZATEA				
KULTURA ETA HEZKUNTZA				
UDALZAINGOA				
FORLAN				

Ez dago, beraz, Muskizko Udalean jendaurreko atal osorik, beraz Euskararen Plana burutzeko funtsezko beste datu bat da, zeintzuk diren **jendaurreko lanpostuak** ezartzea:

	JENDEAURREKO LANPOSTUAK
ZERBITZU OROKORRAK	4. Herritarrei arreta zerbitzuetarako administraria 5. Administrari laguntzailea 6. Administrari laguntzailea
HIRIGINTZA, OBRAK ETA ZERBITZUAK	14. Hirigintzako administraria 15. Administrari laguntzailea
GIZARTE ONGIZATEA	24. Gizarte langilea 26. Administrari laguntzailea. 27. Atezaina
KULTURA ETA HEZKUNTZA	30. Liburuzaina 32. Atezaina 33. Ikastetxeko atezaina
UDALZAINGOA	34.-42. Udaltzainak txandaka

Aurreko plangintzaldian (2003-2007), Muskizko biztanleria kopurua eta honen euskalduntze mailaren arabera, 86/1997 dekretuaren 11.atalean ezarritakoa jarraituz derrigorrez bete beharreko indizea derrigorrezkotasunen portzentaia³ %21,06koa zen. Datorkigun plangintzaldirako, aldiz, indizea %27,69koa da⁴, ondorioz 86/1997 Dekretuko 17. Atalean bildutako gutxienezko helburuen maila ere aldatu egin da; IV plangintzaldi honetan helburu mailakatuen 2. mailan kokatzen garelarik.

Lanpostu kopurua, 86/1997 dekretuaren 14.atalaren arabera, Teknikari Gaitua kontutan hartu gabe, 41ekoa da. Ondorioz 11⁵ dira derrigortasun data izan beharko zuten lanpostuak eta 14 dira derrigortasun hori ezarriak dutenak, alde honetatik, beraz, Dekretuak ezarritakoa gainditzen du Muskizko udaleko langileriak.

Apirilak 15eko 86/1997 dekretuaren 17. Atalak zera ezartzen du:.

17. atala.– Euskal herri-administrazioetan euskararen erabilera normalizatuz joan dadin, ondoren aipatuko diren gutxieneko helburuak ezarri dira. Dekretuaren ezarpen-esparruan dauden erakundeetako bakoitzak dagozkion gutxieneko helburu horiek lortu beharko ditu derrigortasun bete beharreko indizeak ahalbidetzen dion heinean:

a) Erakundeak derrigorrez bete beharreko indizea %0tik %25era bitartekoa denean:

Administratuari zerbitzua euskaraz eskaini beharko zaio bai ahoz, bai idatziz eta, horretarako, jendaurreko administrazio-atal elebidunak ezarriko dira. Era berean, administrazio-atal elebidunak jarriko dira gazteriarekin harreman zuzena eta ohikoa duten ataletan eta, pixkanaka, erakundeak erabilera normalizatzeko duen planean horrela ezarrita badago, euskara erabiltzeko mikroplanak ere egingo dira gizarte-mailako administrazio-ataletarako.

b) Erakundeak derrigorrez bete beharreko indizea %25etik %45era bitartekoa denean:

Aurreko atalerako azaldutako helburuaz gainera, administrazio-atal elebidunak jarriko dira gizarte-izaerako ataletan eta, pixkanaka, erakundeak euskararen erabilera normalizatzeko duen planean horrela ezarrita badago, euskara erabiltzeko mikroplanak egingo dira maila orokorreko administrazio-ataletan ere.

Beraz, gutxieneko helburu mailakatuan bigarren mailan egoteak suposatzen du, alde batetik administrazio atal elebidunak ezarri behar direla ondorengo ataletan; jende aurrekoetan, gazteriarekin harreman zuzen eta ohiko dutenetan eta gizarte izaerako ataletan; eta bestetik mikroplanak jorratu behar direla gizarte izaerako eta maila orokorreko ataletan.

³ 1996ko erroldaren arabera.

⁴ 2001ko erroldaren arabera

⁵ 11,076 lanpostuk

Atal elebidunak izendatzerako orduan, Hizkuntza Politikarako Sailburuordearen iritziz, ondorengo baldintzak izan behar dira kontutan:

- a) *Atala osatzen duten lanpostu denek edo ia denek (%80) derrigortasun-data izatea euren lanpostuetan.*

Baldintza hau betetzen ditu udaleko Zerbitzu Orokorra atalak. Baina bigarren baldintza hau ere kontutan hartu behar da:

- b) *Ataleko langile denek edo ia denek (%80) nork bere lanpostuaren hizkuntza-eskakizuna egiaztatua izatea. Eta egiaztatze kopurua (80%) kalkulatzeko orduan ondokoa izan behar da kontutan*
b.1.-4.HE ezarrita duten lanpostuetan , 3HE egiaztatua izatea hartuko da kontuan atalen sailkapena egiteko orduan.
b.2- Derrigortasun-data duten lanpostuetan salbuetsita daudenak ere egiaztatua izan beharko dute.

Zerbitzu Orokorra atalak ez du baldintza hau betetzen, lanpostuen %50ek besterik ez baitu egiaztatu ezarritako HE, eta derrigortasun-data ezarria dutenen %62.

Ondorioz; Muskizko Udalean ez dago baldintza horiek betetzen dituen atal bat ere ez, Hau dela eta:

- Muskizko Udalean Euskara Plana mikroplanen bidez egiten jarraituko da aurreko plangitza epealdian bezala..
- Ezinbesteko ikusten da, derrigortasun-data ezarrita eta egiaztatu gabe duten lanpostuetako langileak eskolaratzeko plana egitea.
- Aurrerantzean udalean sor daitezkeen lanpostu berrietan HEren ezarpena eta egiaztapena kontuan hartuko da. Ikusi beharko da, hori gertatzen denean eta HPSrekin Planaren aldaketaren komenigarritasuna.
- Aztertuko da era berean, nahiz Derrigortasun daten gutxieneko kopurua gainditu, berriak ezartzearen beharra.

3.2. PARTE HARTZAILEAK

Honako lanpostu hauek betetzen dituzten langileek Lanpostuei dagokien HEak Derrigortasun data igarota ez dute HEik egiaztatu.

LANP. KOD.	ADMINISTRAZIO ATALA	LANPOSTUAREN IZENA	HE	D.D	EGI HE	DATA(1)
2	ZERBITZU OROKORRAK	KONTU HARTZAILEA	4	29/02/1996	0	
8	ZERBITZU OROKORRAK	ADMINISTRARIA (kontu hartzailea)	3	31/12/1994	0	
9	ZERBITZU OROKORRAK	ADMINISTRARIA (diruzaintza)	3	31/12/1994	0	
24*	GIZARTE ONGIZATEA	GIZARTE LANGILEA	3	31/12/1994	1	29/08/1994
39	UDALTZAINGOA	UDALTZAINA	2	01/07/2000	0	

*Bere garaian lehenengo HE egiaztatu zuen, baina 86/1997 Dekretuaren 37.atalaren arabera hau baliogabetua geratu zen 29/06/1999an, duela 9 urte.

Eusko Jaurlaritza Herri-administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko Irizpideak izeneko gidan, 3.4. IV. Plangintzaldiaren oinarriak eta partehartzaileak atalean ezartzen du Parte hartzaileak izango direla: 1.Derrigortasun data ezarria izanik , dagokien hizkuntza eskakizuna egiaztatuta duten guzti-guztiak;eta bestetik, 2. Borondatez, derrigortasun data ezarri gabe izanik dagokien HE egiaztatu dutenak. Gainera,salbuespen gisa, zenbait lanpostuen lan-jarduera estrategikotzat jotzen badira, erakundeak gonbita egin ahal izango die derrigortasun data izanik dagokien hizkuntza eskakizuna baino bat gutxiago egiaztatu dutenei.

1. DERRIGORTASUN DATA JARRIA DUTENAK ETA HE EGIAZTATU DUTENAK

LANP.KOD.	ADMINISTRAZIO ATALA	LANPOSTUAREN IZENA	HE	DERRIG. DATA
1	ZERBITZU OROKORRAK	IDAZKARIA	4	29/02/1996
3	ZERBITZU OROKORRAK	IDAZKARITZAKO ADMINISTRARIA	3	31/12/1994
4	ZERBITZU OROKORRAK	HERRITARREI ARRETA ZERB.ADMINI	3	31/12/2002
5	ZERBITZU OROKORRAK	ADM. LAGUNTZAILEA	3	31/12/1994
31	KULTURA ETA HEZKUNTZA	KULTUR ETXEKO ZERBITZU LAGUNTZAILEA	3	19/12/2003
6	ZERBITZU OROKORRAK	ADM. LAGUNTZAILEA	2	31/12/2002
34	UDALTZAINGOA	UDALTZAIN BURUA	2	31/12/2002
40	UDALTZAINGOA	UDALTZAINA	2	01/07/2000
41	UDALTZAINGOA	UDALTZAINA	2	31/12/2002

- Udal Euskaltegiko idazkaria nahiz eta lantaldeetan parte hartzeko baldintzak betetzen dituen,lantaldeetatik kanpo geratzen da,Udal Euskaltegiak ez baitu planean barneratzeko beharrik, bere baitan euskararen erabilera ziurtatua baitago.

2. DERRIGORTASUN DATA EZARRI GABE IZANIK DAGOKIEN HE EGIAZTATU DUTENAK

Ondorengo zerrendan ikus daitekeen bezala, baldintza hau betetzen duen langile bakarra dago, baina planarekiko estrategikoa diren lanpostuak izanik, kontuan izan dira derrigortasun data ezarri gabe eta dagokien HE baino bat gutxiago egiaztatu dutenak

LANP.KOD.	ADMINISTRAZIO ATALA	LANPOSTUAREN IZENA	HE	EGI HE
38	UDALTAINGOA	UDALTZAINA	2	2
26*	GIZARTE ONGIZATEA	GIZARTE ONGIZATEKO LAGUNTZAILEA	2	1
14*	HIRIGINTZA, OBRAK-ZERBITZUAK	HIRIGINTZAKO ADMINISTRARIA	3	2
28*	KULTURA ETA HEZKUNTZA	KUL., HEZ., KIR-EUSK. KOORDINATZ.	4	3
30*	KULTURA ETA HEZKUNTZA	LIBURUZAINA	4	3

* Kontutan izan dira, eskatzen zaien HE baino maila bat baxuagoa ziurtatu dutenak.

3. BESTE GONBIDATU BATZUK

Eusko Jaurlaritzak era honetako irizpiderik ezarri ez badu ere, Muskizko Udaleko Euskara Zerbitzutik, beharrezkotzat jotzen dugu, aurreko bi taldeetan sartzen ez diren baina jendaurreko lanpostuak betetzen dituzten langileak ere gonbidatzea. Hauek dira aipaturiko lanpostuak:

LANP.K OD.	ADMINISTRAZIO ATALA	LANPOSTUAREN IZENA	HE	DERRIG. DATA	EGI HE	DATA(1)
15	HIRIGINTZA, OBRAK-ZERBITZUAK	ADM.LAGUNTZAILEA	2		0	
24	GIZARTE ONGIZATEA	GIZARTE LANGILEA	3	94/12/31	1	29/08/1994
27	GIZARTE ONGIZATEA	ATEZAINA	1		0	
32	KULTURA ETA HEZKUNTZA	IKASTETXEKO URGAZLEA	1		0	
33	KULTURA ETA HEZKUNTZA	KULTUR ETXEKO ATEZAIN LAGUNTZAILEA	1		0	
36	UDALTAINGOA	UDALTZAINA	2		1	2005
39	UDALTAINGOA	UDALTZAINA	2	01/07/2000	0	
42	UDALTAINGOA	UDALTZAINA	2		0	

Hauetaz aparte, euskara maila polita izateagatik honako langileak ere gonbidatuko ditugu:

LANP.K OD.	ADMINISTRAZIO ATALA	LANPOSTUAREN IZENA	HE	DERRIG. DATA	EGI HE	EUSK MAILA
15	ZERBITZU OROKORRA	ADMINISTRARIA (Diruzaina)	3	31/12/1994	0	110

Administrazio -atala	SAILKAPENA	Langile kopurua guztira/ mikroplanerakoa
Zerbitzu Orokorrak	mikroplana	106 ⁶
Hirigintza, obrak eta zerbitzuak	mikroplana	132 ⁷
Gizarte Ongizatea	mikroplana	43 ⁸
Kultura eta Hezkuntza	mikroplana	65 ⁹
Udaltzaingoa	mikroplana	97 ¹⁰

⁶ Derrigortasun data ezarria izanik HE egiaztatu duten 5 langileak eta euskara maila polita duelako langile 1 gonbidatuak

⁷ Dagokio HE baino maila bat gutxiago egiaztatutako langilea eta jendaurreko eginkizunak betetzen dituen beste langile bat.

⁸ Jendaurreko arreta zerbitzua ematen duten hiru langileak, batek egiaztatu gabeko derrigortasun data ezarria duelarik eta beste batek dagokion He baino bat gutxiago egiaztatu duelarik.

⁹ Derrigortasun data ezarria eta HE egiaztatu duen langile bat, Nahiz eta derrigortasun datarik ezarria ez duten dagokien HE baino bat gutxiago egiaztatu duten bi langile eta jendaurreko zerbitzua ematen duten beste bi langile.

¹⁰ Derrigortasun data eta HE egiaztatu duten hiru langile, egiaztatu ez duen langile bat eta jendaurreko lanpostu izateagatik gonbidatutako beste hiru langile.

3.3. HIZKUNTZA EGOERA

Muskizko udaleko hizkuntza egoera zein den ezagutzeko, bi txantiloia jorratu dira: alde batetik *txantiloia orokorra izenekoa* eta bestetik *banakako txantiloia*. Azken hau langile bakoitzarekin betetakoa da. Ikusi II. eranskina.

Txantiloia orokorra Euskara Zerbitzutik bete da eta azpiatal hauek osatzen dute:

1. ARDURADUN POLITIKOEN EUSKARA MAILA
2. HIZKUNTZA PAISAIA
3. BALIABIDE INFORMATIKOAK
4. HIZKUNTZA IRIZPIDEAK
5. KANPO PROIEKZIOA

Banakako txantiloia ondorengo atalez osatua dago:

1. JARRERAK ETA SENTSIBILIZAZIOA
2. LAN JARDUN EDO LAN EGINKIZUNEN HIZKUNTZA ERABILERA
3. BARNE ETA KANPO HARREMANAK
4. KANPOKO HIZKUNTZA ESKAERA
5. LEHENTASUNEZKO ATALETAN ITZULPENAK
6. LANA EUSKARAZ EGITEKO GAITASUNA

3.3.1. HIZKUNTZA ESKAKIZUNEN EGIAZTATZE MAILA (HEEM)

Derrigortasun indizeen arabera, erakunde bakoitzak bere egoera soziolinguistikoari egokitutako helburu mailakatu jakin batzuetara heldu beharra dauka. Era berean, hizkuntza eskakizunak derrigortasun indize horren arabera ezarri beharko ditu, baita horiek lortzeko epe muga ere, hau da derrigortasun data (DD) ere.

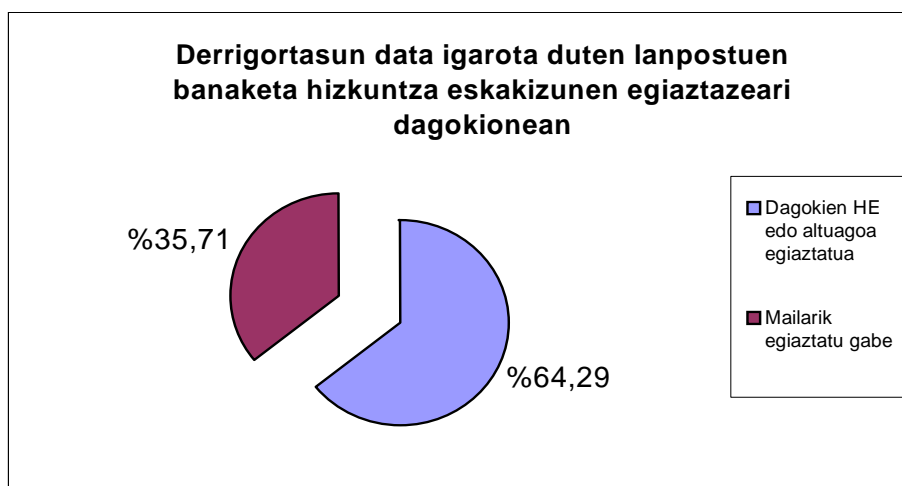
Datuen iturriari dagokionez, zerrenda bateratu bat osatzeko orduan erabilitako iturriak hauek ditugu:

- 2007ko urriak 23ko BAO n argitaratutako Muskizko Udaleko 2007ko Lanpostu zerrenda.
- IVAPen erregistratutako hizkuntza eskakizunen zerrenda.
- Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzari eskatutako Muskizko Udaleko langilearen datu zerrenda.
- Langileei beraiei eskatutako datuak.

Derrigortasun data igarota duten hizkuntza eskakizunen egiaztatze maila:

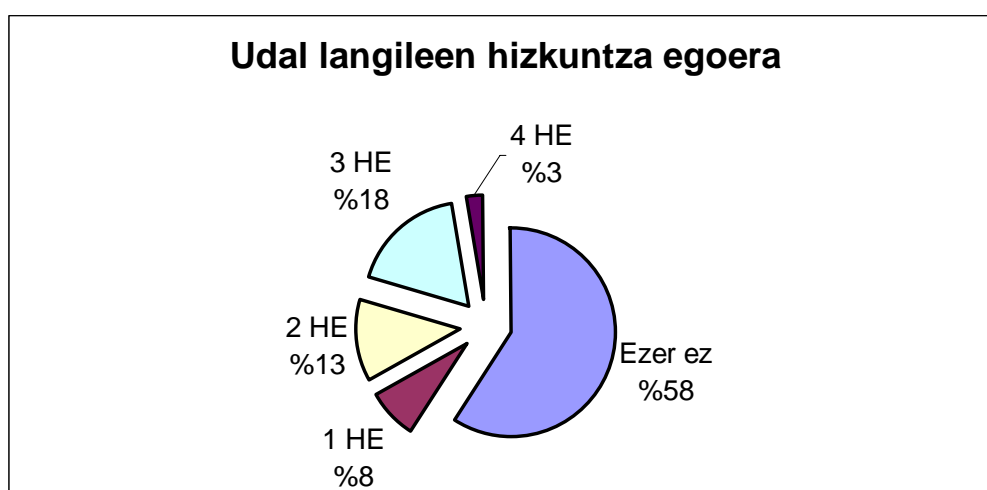
Derrigortasun data jarria duten 14 lanpostuetatik 9 langilek hau egiaztatua dute, gainontzekoek (5) ez dute inolako mailarik egiaztatu.

Derrigortasun data igarota duten hizkuntza eskakizunen egiaztatze maila altua da. Orokorrean, derrigortasun data igaro zaien langileen %64,29 dagokion hizkuntza eskakizuna edota altuago bat egiaztatu du, gainontzeko %35,71k ez duelarik inongo hizkuntza eskakizunik egiaztatu.



Udaleko langileen hizkuntza egoera

Bestalde, aintzat hartzen bada udaletxean lanean ari den langile oro, derrigortasun data ezarria izan edo ez kontuan hartu gabe, ikuste da euskararen ezagutzari buruzko datuak ez direla oso onak, izan ere nahiko egoera kezkarria da langileriaren ia %60k euskara mailarik ez izatea egiaztatua.

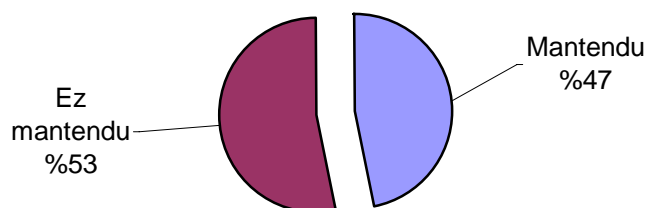


Oharra: Datu hauetatik kanpo geratu dira hutsik dauden bi lanpostuak eta baita Euskara Teknikariarena ere.

EGIAZTATUTAKO EUSKARA MAILA	LANGILE KOPURUA
HE ik egiaztu gabe	23
1 HE	3
2 HE	5
3 HE	7
4 HE	1

Euskararen nolabaiteko ezagutza egiaztatuta dute udaletxeko 16 langilek, langileriaren %39. Hauetatik %43.75k soilik mantentzen du gaur egun egun batean egiaztatutako hizkuntza eskakizuna.

Egiaztatutako HErI euste maila



Langile bakarrak dagokion Hizkuntza Eskakizuna egiaztatu du derrigortasun data ezarria izan gabe.

Ondorengo datuok derrigortasun data izan zein ez izan lanpostuei ezarritako Hizkuntza Eskakizunen egiaztapenari buruzkoak dira:

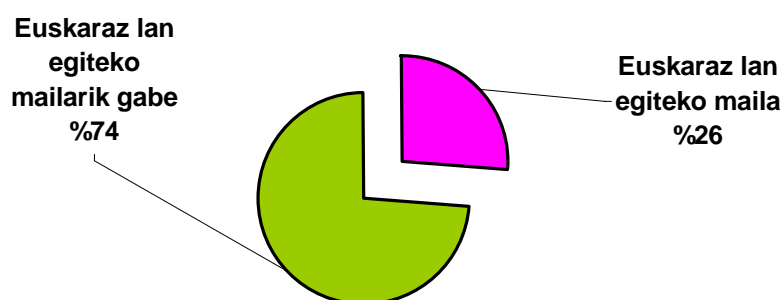
LANPOSTUARI EZARRITAKO HE:	LANGILE KOPURUA
EGIAZTATUA	10*
EZ EGIAZTATUA	24
HE - 1	5

•Hauetako langile batek ezarritako HE baino maila bat altuagoa egiaztatu du.

•Oharra: Datu hauetatik kanpo geratu dira hutsik dauden bi lanpostuak eta baita Euskara Teknikariarena ere

%25,64k badu bere lanposturako ezarritako hizkuntza eskakizuna baieztatua, %12,82k eskatzen zaien maila baino maila baxuago bat baieztatua du eta tamalez %61.54ak ez du egiaztatu bere lanpostuari ezarritako Hizkuntza Eskakizuna.

Langileei euskaraz lan egiteko maila nahikorik duten galdetu diegunean, badutela 10ek erantzun dute langileriaren %25.64.

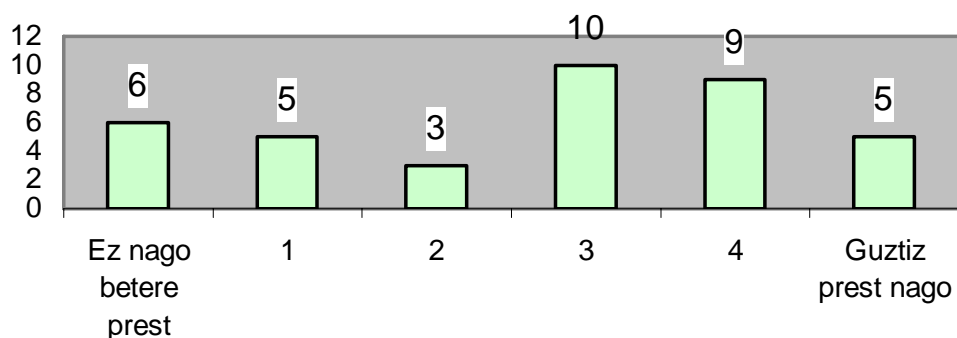


Euskara maila hobetu nahi al duten galdetzerakoan lortutako erantzunak hurrengo irudiak laburbiltzen du:



Udaletxeko langileak euskaraz lan egiteko prest dauden jakiteko, duten motibazioa zein den eskatu diegu: 0= ez nago batere prest eta 5= guztiz prest nago tartean koka dezaten eta lortutako erantzunak hauek dira:

Euskaraz lan egiteko motibazioa



3.3.2. EUSKARA PLANA

Muskizko Udalean lehenengo Euskara Plana 2003ko abenduaren 19an onartu zen, 2003-2007 plangintzaldiarako, asmo oso onez baina agian eduki oso zehatzik gabe. Eta tamalez hau paper hutsean geratu da ez da jarraipenik egin.

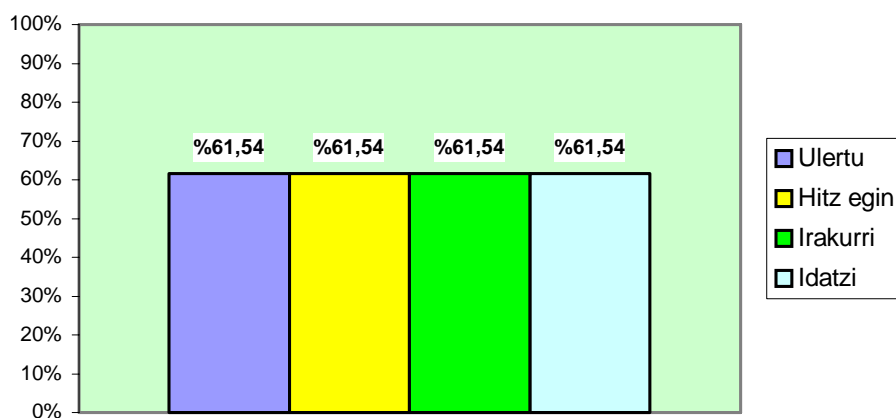
Oraingo honetan aurkezten den Plan honek aurrekoaren jarraipena izan nahi du, aurkitutako trabarik nabarmenenak gaindituz; ez zuela hasierako egoera aurkezten, beraz lor zitezkeen aurrerapausoak ezin ziren neurtu eta ez zituela plana garatzeko gutxieneko ekintza era oso zabalean ezartzen.

3.3.3. ARDURADUN POLITIKOEN EUSKARA MAILA

Arduradun politikoek euskara maila neurtzeko hizkuntzaren lau trebetasunetan nola moldatzen diren galdetu da: ulermenean, mintzamenean, irakurmenean eta idazmenean.

Hurrengo grafikoan trebetasun bakoitzean nahiko ongi edo ongi moldatzen direla adierazi duten politikarien ehunekoak jasotzen dira.

Arduradun politikoek euskara maila (%)



Datu hauek baloratzeko, kontutan izan behar da politikariek emandako erantzunetara mugatu gairela

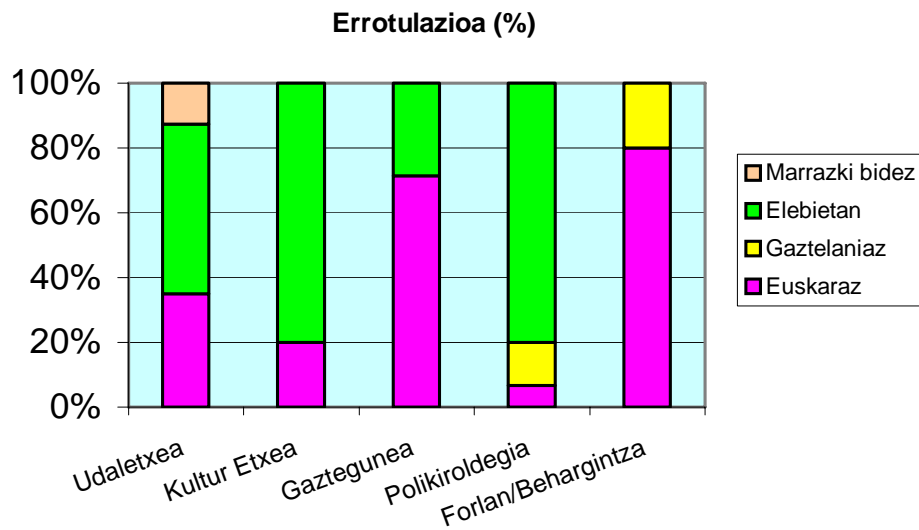
Ehuneko bera da trebetasun guztietarako, %61,54 (13 zinegotzietatik 8k badutela maila adierazten du)

3.3.4. HIZKUNTZA PAISAIA.

Hizkuntza paisaiari dagokionean, errotulazioa, tresneria eta papeleria aztertu ditugu eraikuntza bakoitza bisitatu, bai Udaletxean eta baita beste udal eraikuntza batzuetan ere, batez ere jendaurreko eta gazteei zuzenduriko zerbitzuak ematen diren eraikuntzena.

3.3.4.1. Errotulazioa.

Ondorengo grafikoak erakusten du, udal eraikuntzek euskararekiko oso jarrera baikorra adierazten dutela errotulazioari dagokionean, oso gutxi direlarik gaztelania hutsean dauden errotuluak, euskara hutseko errotuluak nagusi direlarik eta jarraian ele bitan daudenak.



ERAIKUNTZA	Euskaraz	Gaztelaniaz	Elebietan	Marrazki bidez
Udaletxea	%35	%0	%52,5	%12,5
Kultur Etxea	%20	%0	%80	%0
Gaztegunea	%71,5	%0	%28,5	%0
Polikiroldegia	%6,7	%13,3	%80	%0
Forlan/Behargintza	%80	%20	%0	%0

3.3.4.2. Tresneria.

Tresneria aipatzean, kafe makina, fotokopiagailua eta abarri egiten zaio erreferentzia. Alor honetan gaztelania da hizkuntza bakarra eraikuntza guztietako tresnerietan.

3.3.4.3. Papeleria

Hemen euskararen presentzia bermatua dago, eraikuntza guztietan erabiltzen den papelerian, **kiroldegian izan ezik non gaztelania hutsean dagoen**, bestelakoetan ele bitan dago papeleriaren %100.

Hizkuntza Paisaia atal honetan aurkeztutakoaren arabera ondoriozta dezakegu, jendaurreko paisaian (errotulazioa eta papeleria) euskararen presentzia zaindua dagoela, ez horrela barnera, langileei zuzendutakoa, tresnerian.

3.3.4.4. Udaletxeko sarrerako esku-orrien eta beste informazio batzuen apala.

Apal honek udaletxean duen kokapena eta bertan duen presentzia dela eta, interesgarria ikusten dugu honek hizkuntza egoera aztertzea, udaletxeko atarian sartzen den edonor ikusteko modukoa baita, kontuan hartuta apalak duen tamaina.

Zein hizkuntzatan dago esku-orria edo informazioa		
Euskaraz	Gaztelaniaz	Ele bitan
1	2	36
Zein hizkuntzatan dago ikusgarri		
Euskara	Gaztelaniaz	
12	21	

*Datu hauek 2008ko urriaren 10an hartutakoak dira.

Aurreko taulan ikus dezakegun bezala, badago bermatua euskararen presentzia Informazio Apalean, informazioaren %5 soilik gaztelania hutsean baitago, baina ele bitan dauden esku-orrien % 58,33 gaztelaniazko aldetik daude ikusgarri.

3.3.5. APLIKAZIO INFORMATIKOAK.

Atal honetan euskaren presentzia bermatzeko egiteko handia dago, ez baitago aztertutako udal eraikuntzetako¹¹ ordenagailuetan euskaraz erabil daitekeen aplikazio informatikorik, Liburutegian izan ezik.

Hau da liburutegian aplikazio informatikoetan dagoen hizkuntza egoera:

Programa	Zein hizkuntzatan daude erabilgarri?		Zein hizkuntzatan erabiltzen da?	
	Euskaraz duten ordenagailuak (%)	Gaztelaniaz duten ordenagailuak (%)	Euskaraz %	Gaztelaniaz %
Ubuntu	100	0	100	0
Open office	100	0	100	0
Firefox	100	0	100	0
Thunderbird	100	0	100	0

Taulak erakusten duen egoera euskararekiko ezin hobea dela esan dezakegu, udaletxe osoak jarraitu beharreko eredia.

¹¹ Udaletxea, Forlan/Behargintza, Gaztegunea, Polikiroldegia eta Kultur etxea.

3.3.6. HIZKUNTZA IRIZPIDEAK.

Atal honetan euskara erabiltzeko irizpideak, hizkuntza ofiziala den aldetik, finkatuta dauden ala ez aztertu da. Hurrengo taulan irizpide bakoitza ezarria dagoen ala ez jaso da.

HIZKUNTZA IRIZPIDEA	BAI	EZ
Hizkuntza ofizialen erabilera	X	
Administrazioen arteko harremanetan	X	
Administratuarekiko harremana	X	
Lan Hizkuntza	X	
Hizkuntza prestakuntza	X	
Langileen etengabeko prestakuntza	X	
Itzulpen-politika	X	
Tresneria, erabilgarriak	X	
Erregistroa	X	
Web orria		X
Kontratazioa	X	
Diru-laguntzak	X	
Argibideak	X	
Jendeaurreko ekitaldiak (hitzaldiak, jardunaldiak...)		X
Iragarpenak (prensa-oharrak, iragarkiak...)	X	

* Taula hau garatuago ikus dezakegu III. ERANSKINEAN.

Hizkuntza irizpide hauek *Udal Barneko Euskera Erabilera Plana 2003-2007 eta 1/91 Plan para la normalización y promoción del Uso del Euskera* Udal Ordenantzan zehar daude ezarrita, baina gero ez dute erabiltzaileen artean zabalkuntzarik izan, esan daiteke apur bat airean geratu direla.

Beraz hastear dagoen epealdi honetan hizkuntza irizpideekiko egiteko handia dago, batez ere irizpideak udal langileen artean zabaltzea hauek jarrai ditzaten.

3.3.7. KANPO PROIEKZIOA.

Udalaren kanpo proiektzioan euskararen erabilera zenbaterainokoa den aztertzeke, hurrengoak hartu beharko liriateke kontuan: euskararen erabilera argitaratzen diren aldizkari eta liburuetan, web orrian eta egiten diren iragarpenetan. Baina ezinezkoa egiten zaigu argitaratutako liburu eta aldizkariaren eta egiten diren iragarpenen euskararen erabilerari buruzko datu osorik biltzea, ez baitago hauei buruzko erregistrorik, beraz eman genitzakeen datuak ez liriateke inolaz ere fidagarri.

Web orriko informazioa jarraian azaldutakoa da:

-Orrialdera euskaraz naiz gaztelaniaz sar gaitzke, eta behin sartuak orrialdeak ematen dituen aukera guztiak; euskaraz, euskaraz sartzea aukeratu baldin bada eta gaztelaniaz, aukera hori egin bada, erabilgarri daude. Baina udaletxetik ateratako dirulaguntza deialdi ofiziala, eskari-orriak, edo kontratuatarako plegu orri ofizialak batzen dituzten pdf. artxibategiak gaztelania hutsean daude, ez baitago itzulpen ofizialik, baina web orrialdean, bai dirulaguntzei buruz eta konturatuari buruzko informazioaren laburpena ele bitan dago eskuragarri.

Web orriko edukietan hizkuntza ofizialen erabilera maila (www.muskiz.com)					
EDUKIA ¹²	Euskara %	Gaztelania (%)	Elebitan (%)	Euskara z sortu da (%)	Itzuli egin da (%)
Udala	0	0	100	0	100
Udal zerbitzuak	0	10	90*	0	90
Muskiz	0	0	100	0	100
Kultura Kirola	0	0	100	0	100

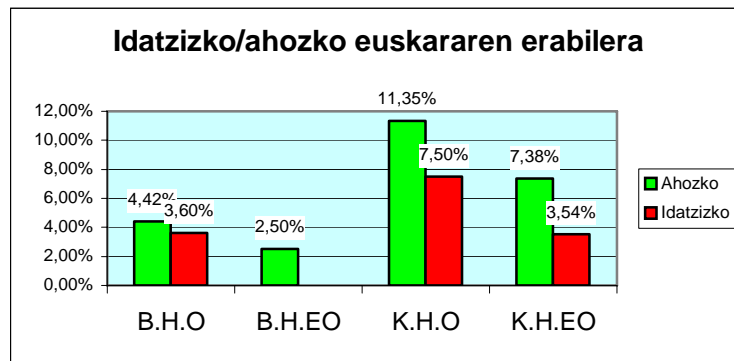
* Aipaturiko Pdf. artxibategiak dira.

Datuak positiboak dira. Dena dela, etorkizunera begira, garrantzitsua litzateke gaztelania hutsean dauden eduki horiek erreparatzea eta ele bitan eskaintzea, baina Web orriaren bidez egiten den kanpo proiektzioan euskara bermatua badago ere, batez ere itzulpenetara jotzen da, beraz badirudi lan hizkuntza nagusia gaztelania dela oraindik ere.

¹² Hauek eduki nagusiak dira, hauetan barneratuak daude orrian zehar zuzenean eskuragarri dauden beste azpi-edukiak.

3.3.8. BARNE ETA KANPO HARREMANAK.

Atal honetan, udalak dituen harremanetan euskara zenbatean erabiltzen den ikusi nahi harreman hauetan bereiztu egin da, harreman ofizialak (formalak) edo ez ofizialak (ez formalak) diren. Kasu bakoitzean zein hizkuntza erabiltzen den aztertu da.



Iturria: langileek betetako inkesta.

B.H.O: Barne harreman ofizialak.

B.H.EO: Barne harreman ez ofizialak.

K.H.O.: Kanpo harreman ofizialak.

K.H.EO.: Kanpo harreman ez ofizialak.

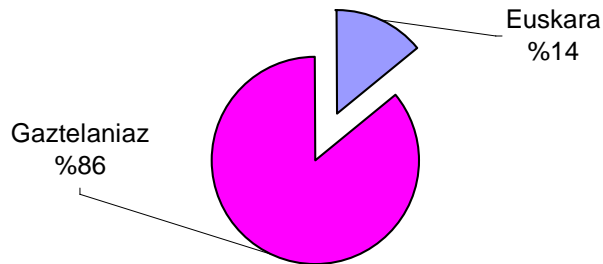
Grafikoan adierazi denaren arabera, zera esan daiteke:

- Orokorrean, ahozko harremanetan altuago da euskararen erabilera idatzizkoan baino.
- Eta kanpo harremanetan barnekoetan baino euskara gehiago erabiltzen da.
- Baina oso portzentaia baxuetan ematen da euskararen erabilera udaletxean.

3.3.8.1. Telefono bidezko lehen hitza.

Harremanekin jarraituz, ere galdetu da, udaletxeko langileek zein hizkuntzatan hartzen duten telefonoa, hots,lehen hitza zein hizkuntzatan izaten den.

Telefono bidezko harrera hizkuntza



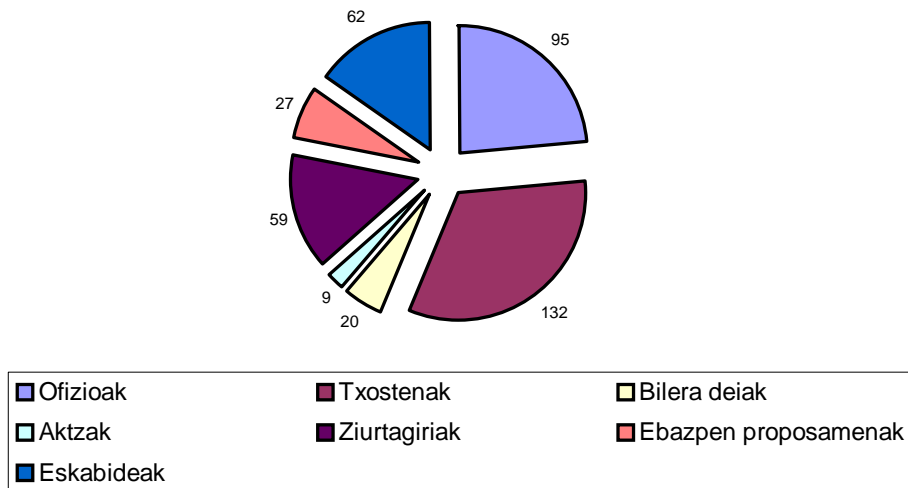
3.3.8.2. Lan jardunak sortzen dituen barne dokumentu nabarmenen hizkuntza egoeraren azterketa.

Jarraian, udaletxeko langileek eguneroko barne jardueretan sortzen dituzten dokumentu ohikoei buruzko azterketa aurkezten da.

Aztertutako dokumentu motak honako hauek ditugu: Ofizioak, txostenak, bilera deiak,aktak, ziurtagiriak, Ebazpen edo ebazpen proposamenak eta eskabideak.

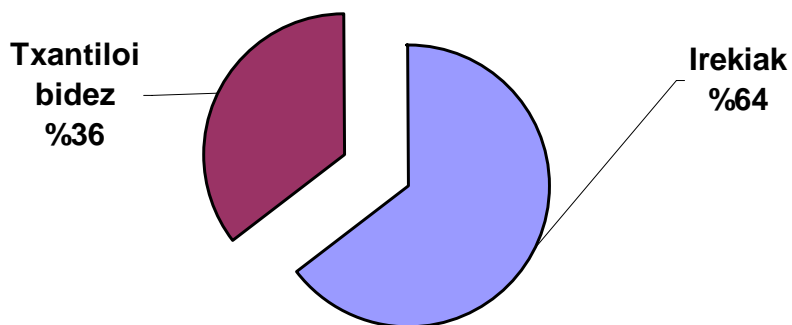
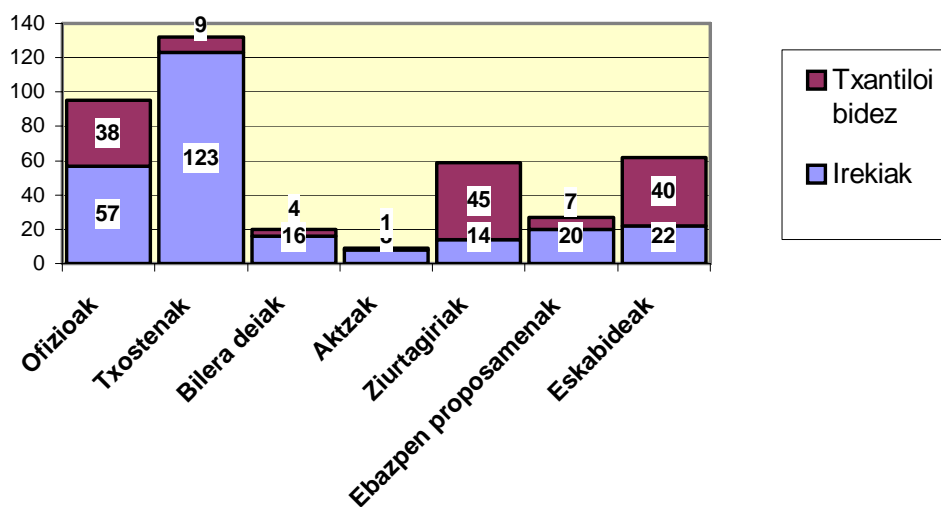
Astean zenbaitetan sortzen diren honelako dokumentuak azaltzen digu hurrengo grafikoak:

Barne harremanetan sortutako dokumentuak



Dokumentuen izaera aztertzerakoan, kontutan izan dugu langileak berak sortu dituztenen %100, hau da sortze lana hutsa denean, dokumentu irekia beraz eta ez txantilo batean oinarritu den hauek sortzerako orduan.

Dokumentuen izaera



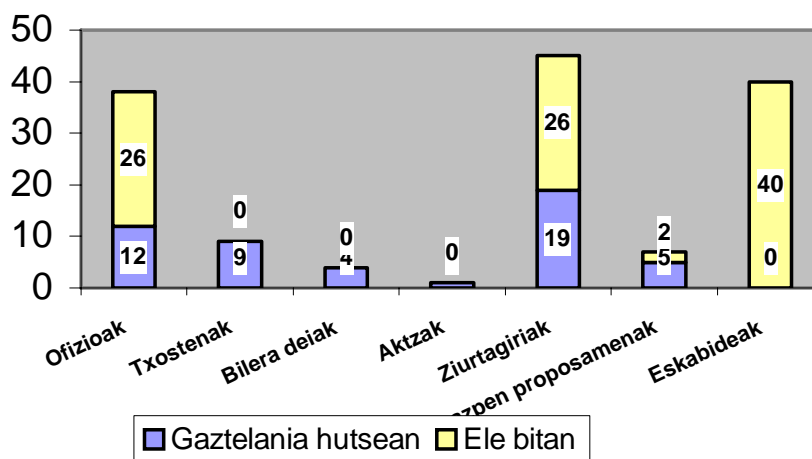
Argi ikusten dugu portzentaia oso altu baten (%63,37) sortzen diren dokumentuak irekiak direla eta sortze hizkuntza gaztelania da.. Ondoren aztertzen da hauetatik zenbait itzultzen diren euskarara.

	Itzultzen dira
Ofizioak	2 (%3.5)
Txostenak	1 (%0.8)
Bilera deiak	2 (%12.5)
Aktzak	1 (%12.5)
Ziurtagiriak	1 (%7.14)
Ebazpen proposamenak	2 (%10)
Eskabideak	0

Aurreko laukiak adierazten duen bezala, sortutako dokumentu irekietatik oso gutxi itzultzen dira, guztietatik %3.46.

Azkenik txantilo bidez sortutako dokumentuen hizkuntza egoera aztertuko dugu, zein hizkuntzatan dagoen.

Txantilo hizkuntza egoera



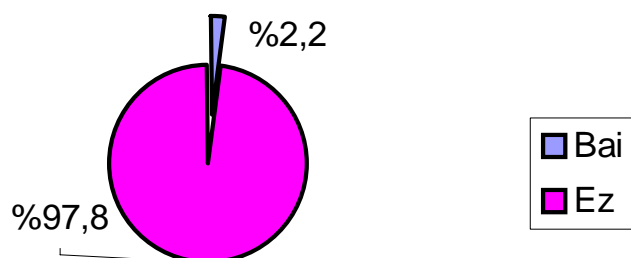
Ikus dezakegunez nahiko txantilo kopuru handia dago ele bitan (%65), baina hauetatik ez da bat ere euskaraz betetzen.

3.3.9. KANPO HIZKUNTZA ESKAERA.

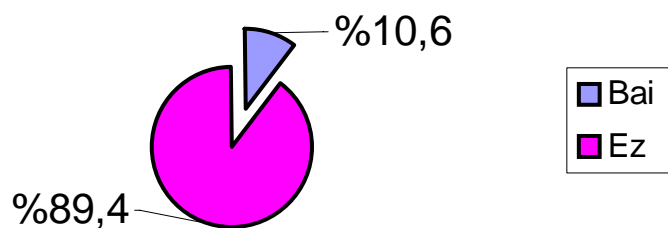
Kanpo hizkuntza eskaera aztertzeak ere garrantzia du, izan ere, langileak erabiltzen duen hizkuntza, neurri batean behintzat, kanpoko eskariak baldintzatua egon baitaiteke.

Azterketa hau burutzeko lau eskari hartu dira kontuan: udaletxeko beste langile batek egindako eskaria, Eusko Jaurlaritzako langileena, beste administrazioena eta herritarrek egindakoa.

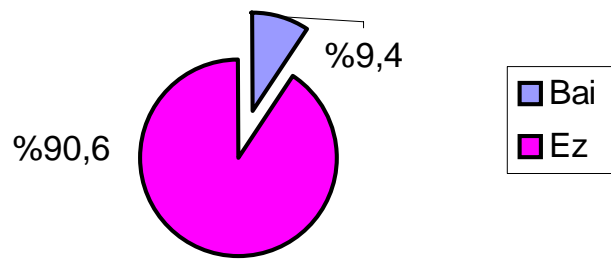
Udal langileek euskara eskatzen dute?



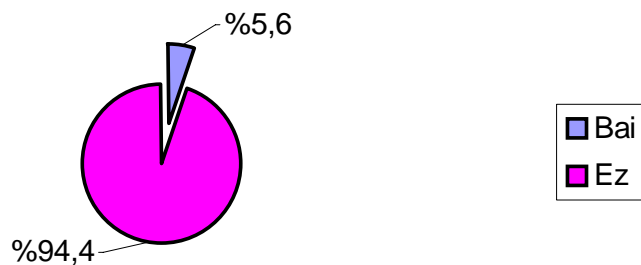
Eusko Jaurlaritzako langileek euskaraz eskatzen dute?



Beste administrazioek euskaraz eskatzen dute?



Herritarrek euskaraz eskatzen dute?

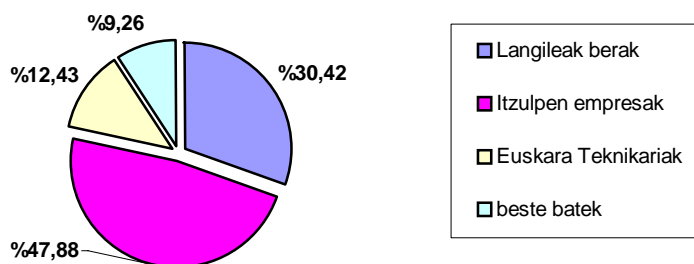


Gure galdetegian 12 langilek (%40) erantzun dute haiek sortutako testuak itzultzen dituztela noiz edo noiz. Hauek sortutako testuen %40 itzultzen dute, eta beti gaztelaniatik euskarara egindako itzulpenak dira.

Itzulpenen kalitateaz galdetu zaienean, hau kontrolatzen dela soilik 2k erantzun dute eta itzulpenen kalitatea 0 eta 5 bitarteko eskala baten, haien ustez 4koa da.

Ondorengo grafikoak itzulpenak nork egiten dituen aurkezten du:

Itzulpenen egileak



4. OINARRIZKO ESTRATEGIAK, ESTRATEGIAK, EKINTZAK ETA KRONOGRAMA.

4.1. OINARRIZKO ESTRATEGIAK.

OINARRIZKO ESTRATEGIA OE1: euskararen erabilera normalizatzeko planaren komunikazioa bermatu

OINARRIZKO ESTRATEGIA OE2: euskara erabiltzearen aldeko motibazioa eta sentsibilizazioa landu

OINARRIZKO ESTRATEGIA OE3: euskarazko eskaintza ugartu eta euskarazko kanpo eskaera handiagoa izan dadin sustatu

OINARRIZKO ESTRATEGIA OE4: langileak gaitu, euskaraz lan egiteko

OINARRIZKO ESTRATEGIA OE5: baliabideak jarri langileen esku, euskararen ahozko eta idatzizko erabilera sustatzeko

Oinarrizko estrategia hauek ondorengo Estrategien bidez gauzatuko dira:

4.2. ESTRATEGIAK.

Oinarrizko Estrategia OE1: EUSKARAREN ERABILERA NORMALIZATZEKO PLANAREN KOMUNIKAZIOA BERMATU

OE1.1 Erabilera Planaren helburuak eta asmoak politikarien eta udal langileen artean zabaldu

OE1.2 Planaren berri eman eragindako atalean sartzen diren langile berriei.

Oinarrizko Estrategia OE2: EUSKARA ERABILTZEAREN ALDEKO MOTIBAZIOA ETA SENSIBILIZAZIOA LANDU.

OE2.1 Euskaraz lan egiten dutenenganako errekonozimendua landu

OE2.2 Agintari politikoak planaren garrantziaz motibatu, eta ezarpenean inplikatu

OE2.3 Planean parte hartzen ez duten langile eta agintariengan eragin. Aldeko jarrerak bilatu.

OE2.4 Euskara langileen arteko harreman sare informalean integratu.

Oinarrizko Estrategia OE3: EUSKARAZKO ESKAINTZA UGARITU ETA EUSKARAZKO KANPO ESKAERA HANDIAGOA IZAN DADIN SUSTATU.

- OE3.1** Hizkuntza ofizialak erabiltzeko irizpideak definitu, zabaldu eta betetzen direla bermatu
- OE3.2** Herritarrekin, beste administrazioekin eta Udaletxeko lankideekin lehen harremana euskaraz egin dadin bultzatu.
- OE3.3** Udaletxeko euskarazko hizkuntza paisaia bermatu
- OE3.4** Udaletxeko euskarazko irudi korporatiboa sustatu
- OE3.5** Jendearekiko harremana ekarriko duten kontratazioetan euskarazko giza baliabideen eta tresnen presentzia ziurtatu
- OE3.6** Hizkuntzaren erabilera kontuan izan diru-laguntzak esleitzerakoan.
- OE3.7** Idazki-ereduak moldatu, zuzenagoak, ulergarriagoak eta erakargarriagoak izan daitezen

Oinarrizko Estrategia OE4: LANGILEAK GAITU, EUSKARAZ LAN EGITEKO

- OE4.1** Langile bakoitzaren beharrei egokitutako prestakuntza eskaini
- OE4.2** Langileen eguneroko zeregin eta dokumentuei egokitutako material didaktikoa sortu eta hedatu

Oinarrizko Estrategia OE5: BALIABIDEAK JARRI LANGILEEN ESKU, EUSKARAREN AHOZKO ETA IDATZIZKO ERABILERA SUSTATZEKO

- OE5.1** Lan jardun nagusietan euskararen erabilera gehitzeko oinarriak prestatu
- OE5.2** Lanpostu bakoitzerako beharrezkoak diren zerrenda terminologikoak prestatu
- OE5.3** Eguneroko lanean sortu daitezkeen zalantzak argitzeko sistemak zehaztu
- OE5.4** Dokumentu eta ahozko diskurtso nagusien kalitatea neurtzeko baliabideak prestatu
- OE5.5** Baliabide informatikoen euskarazko erabilera ahalbideratu eta sustatu.

Era berean Estrategia bakoitza ondoren azalduko diren ekintza zehatzen bidez egikaritutako da:

4.3. EKINTZAK.

OE1.1 ERABILERA PLANAREN HELBURUAK ETA ASMOAK POLITIKARIEN ETA UDAL LANGILEEN ARTEAN ZABALDU:

OE1.1.1 Udaletxeko erabilera-planaren nondik norakoak biltzen dituen dokumentua prestatu, langileei zuzendua. (honetan hizkuntza irizpideei garrantzia eman, eta Euskara Zerbitzuak beraiei laguntzeko egin dezakeena ezagutarazi).

OE1.1.2 Aurrez aurreko aurkezpenak egin, aurretiaz agintari politikoei, eta gero posibilitateen arabera udal-langile guztiei (euskara teknikariak edo euskara zinegotziak edo alkateak posibilitateen arabera egingo dute aurkezpena).

OE1.1.3 Langileei dokumentua banan-banan bidali

OE1.1.4 Planaren dokumentua politikariei helarazi.

OE1.1.5 Planaren inguruko informazio guztia Udalaren web orrian jaso eta jakitera eman (ekintza honek definitutako beste estrategietan ere eragingo luke planaren inguruko informazio guztiari egiten baitio erreferentzia)

OE1.2 PLANAREN BERRI EMAN UDALETXEAN SARTZEN DIREN LANGILE BERRIEI.

OE1.2.1 Langile berriak erabilera planean nola barneratuko diren zehazten duen protokoloa definitu (eta, egongo balitz, Udalaren harrera planean txertatu)

OE1.2.2 Udaletxera eta, batez ere, eragindako ataletara etorri berri diren langile guztiei euskararen normalkuntzarako planaren berri emateko informazio dokumentu bat prestatu.

OE2.1 EUSKARAZ LAN EGITEN DUTENENGANAKO ERREKONozIMENDUA LANDU

OE2.1.1 Euskaraz lan egiten dutenen jarduera arautzeko protokolo bat prestatu besteak beste, honako aspektuak zehaztuz:

- Itzulpen politika (euskaraz lan egiten dutenek, itzuli edo ez, eta zer itzuli)
- Euskararen erabileraren arabera, zenbait lehentasunen ezarpena: hizkuntza prestakuntzan, etengabeko prestakuntzan, etab.
- Plus antzekoa sortu konbenioan soldatak eguneratzerakoan.
- Arduradun politikoek esker oneko gutunak bidali euskaraz ere lan egiten dutenei.

OE2.1.2 Protokoloa ezagutzera eman udaletxe osoan

OE2.1.3 Protokoloan barneratuko diren langileekin konpromisoak sinatu euskaraz lan egiteko eta ondorioz errekonozimendu sisteman barneratzeko (konpromiso orria prestatu eta, banan banan,, sinadurak bildu).

OE2.1.4 Euskaraz arituko diren langileen sarea sustatu, bai ahoz eta baita idatziz ere, erabilera ohiturak sortuz joan daitezen.

OE2.2 AGINTARI POLITIKOAK PLANAREN GARRANTZIAZ MOTIBATU, ETA EZARPENEAN INPLIKATU

OE2.2.1 Agintari politikoen euskararen aldeko konpromisoa sinatu dezaten lan egin eta konpromisoak ezagutzera eman.

OE2.2.2 Euskara Aholku Batzordean hartutako erabakien berri eman agintari guztiei, Batzordea biltzen den aldi oro.

OE2.2.3 Erabilera Planaren deskarguaren berri eman agintari guztiei (horretarako planifikatutako epeetan).

OE2.3 PLANEAN PARTE HARTZEN EZ DUTEN LANGILE ETA AGINTARIENGAN ERAGIN. ALDEKO JARRERAK BILATU.

OE2.3.1 Euskara erabiltzearen aldeko kanpaina egin.

OE2.4 EUSKARA LANGILEEN ARTEKO HARREMAN SARE INFORMALEAN INTEGRATU.

OE2.4.1 Harreman informaletara zuzendutako mintza-taldeak sortu eta dinamizatu, Udaleko euskara teknikariaren edo bideratzaile baten gidaritzapean.

OE3.1 HIZKUNTZA OFIZIALAK ERABILTZEKO IRIZPIDEAK DEFINITU, ZABALDU ETA BETETZEN DIRELA BERMATU.

OE3.1.1 Hizkuntza ofizialak Udaletxean erabiltzeko irizpideak zehaztu,

OE3.1.2 Definitutako irizpideak jakitera eman langile guztiei, eta betetzeko neurriak hartu.

OE3.1.3 Hizkuntza irizpideak betetzen direla ziurtatzeko, aldian-aldiko laginak aztertu.

OE3.2 HERRITARREKIN, BESTE ADMINISTRAZIOEKIN ETA UDALETXEKO LANKIDEEKIN LEHEN HARREMANA EUSKARAZ EGIN DADIN BULTZATU.

OE3.2.1 “Bai esan” kanpaina, telefono-deiak hartzean eta leihatilan lehen hitzak euskaraz izan daitezen.

OE3.2.2 Mahai gaineko txartelak edo pin-ak prestatu, euskaldunak identifikatzeko.

OE3.2.3 Euskara lehen hitza izatearen aldeko konpromisoak sinatu (konpromiso orria prestatu eta sinadurak bildu).

OE3.2.4 Protokolo bat zehaztu, horretarako ezintasuna adierazten dutenekin.

OE3.2.5 Herritarrei eta beste administrazioei aukera eman komunikazioak euskara hutsean egiteko.

OE3.3 UDALEKO EUSKARAZKO HIZKUNTZA PAISAIA BERMATU

OE3.3.1 Gazteleraz dagoen udaletxeko hizkuntza paisaia euskaraz egon dadin irizpideak zehaztu (noiz euskara hutsean, noiz elebietan, noiz piktogramaren laguntzaz).

OE3.3.2 Irizpideak bete daitezen laguntzak bideratu (itzulpenak, gomendioak, etab.)

OE3.3.3 Herriko izendegiak (toponimoak, kale,parke publiko...) euskaraz jarri eta oker daudenak zuzendu.

OE3.4 UDALETXEKO EUSKARAZKO IRUDI KORPORATIBOA SUSTATU

OE3.4.1 Euskararen presentzia gehitzeko, Udaletxean edozein euskarritan egiten diren argitalpenetan hizkuntza irizpideak definitu eta horiek betetzeko neurriak hartu.

OE3.4.2 Web-orrian gaur egun dauden eduki guztiak itzuli eta jartzen diren berriak ele bietan jarri.

OE3.4.3 Azpi kontratatutako zerbitzuetan ere irudi korporatiboa betetzen dela bermatu.

OE3.5 JENDEAREKIKO HARREMANA EKARRIKO DUTEN KONTRATAZIOETAN EUSKARAZKO GIZA BALIABIDEEN ETA TRESNEN PRESENTZIA ZIURTATU.

OE3.5.1 Kontratazioetan hizkuntza irizpideak txertatzeko protokoloa definitu

OE3.5.2 Esleitzerakoan irizpideak kontutan hartu direla bermatu

OE3.6 HIZKUNTZAREN ERBILERA KONTUAN IZAN DIRU-LAGUNTZAK ESLEITZERAKOAN.

OE3.6.1. Diru-laguntzen arloan Hizkuntza Ofizialaren Irizpideak betetzen direla bermatu, batez ere ondoko esparru hauei begira gutxienez: aisi-talde, kirol-talde, kultur-elkarte, komunikabide, merkataritza eta ostalaritza.

OE3.7 IDAZKI-EREDUAK MOLDATU, ZUZENAGOAK, ULERGARRIAGOAK ETA ERAKARGARRIAGOAK IZAN DAITEZEN

OE3.7.1 Atal bakoitzeko dokumentu estrategiko orokorrak identifikatu (erabilienak, kanpo-zabalkuntza handiena dutenak, beste dokumentu batzuk idazteko oinarriak jartzen dituztenak).

OE3.7.2 IVAPEk kalitatezko hizkeraren inguruan emandako aholkuak kontuan harturik, hautatutako idazkiak moldatu.

OE4.1 LANGILE BAKOITZAREN BEHARREI EGOKITUTAKO PRESTAKUNTZA ESKAINI

OE4.1.1 Derrigortasun data igarota eta hizkuntza eskakizuna egiaztatuta ez duten langileekin batu, eta bakoitzarekin euskalduntze plan pertsonalizatua adostu, dagokien hizkuntza eskakizuna egiazta dezaten.

OE4.1.2 Derrigortasun data izan ala ez, orokorrean, dagokien hizkuntza eskakizuna egiaztatu gabe duten langileekin batu, eta bakoitzarekin euskalduntze plan pertsonalizatua adostu, dagokion hizkuntza eskakizuna egiazta dezat.

OE4.1.3 Ezagutza bereziei lotutako euskarazko ikastaroetara orientatu.

OE4.2 LANGILEEN EGUNEROKO ZEREGIN ETA DOKUMENTUEI EGOKITUTAKO MATERIAL DIDAKTIKOA SORTU ETA HEDATU.

OE4.2.1 Langileen eguneroko zeregin eta dokumentuetan oinarritutako material didaktikoa sortu.

OE4.2.2 Sortutako materiala hizkuntza gaitasuna gehitzeko erabili.

OE5.1 LAN JARDUN NAGUSIETAN EUSKARAREN ERABILERA GEHITZEKO OINARRIAK PRESTATU

OE5.1.1 Atal bakoitzeko lan jardun nagusiak hautatu eta euskarazko gabeziak antzeman.

OE5.1.2 Gabezia horiek betetzeko kasuan-kasuko neurriak hartu (itzulpenak, testuen egokitzea, ikastaroak...).

OE5.1.3 Administrazioko kalitatezko hizkeraren irizpideak bilduko dituen dokumentu dinamikoa osatu eta banatu langileen artean.

OE5.1.4 Euskarazko klaseetara joaten direnekin bildu, euskalduntze-alfabetatze prozesuaren nondik norakoak aztertzeko, eta jakiteko ia eguneroko lanean hasi daitekeen zer edo zer egiten euskaraz.

OE5.2 LANPOSTU BAKOITZERAKO BEHARREZKOAK DIREN ZERRENDA TERMINOLOGIKOAK PRESTATU.

OE5.2.1 Jakintza-esparru bateko beharrak antzeman eta terminoen zerrenda osatu.

OE5.2.2 Zerrenda terminologiko horiek eragindako langileen artean banatu.

OE5.3 EGUNEROKO LANEAN SORTU DAITEZKEEN ZALANTZAK ARGITZEKO SISTEMAK ZEHAZTU.

OE5.3.1 Duda-muda bezalako zerbitzu bat martxan jartzea ahalbideratu.

OE5.3.2 Langile guztiei zerbitzuaren berri eman.

OE5.3.3 Aldian-aldian (irailero), bildutako zalantza eta galdera guztiekin txosten labur bat prestatu eta langile guztien artean zabaldu (email bidezko PDF baten bidez, esate baterako).

OE5.4 DOKUMENTU ETA AHOZKO DISKURTSO NAGUSIEN KALITATEA NEURTZEKO BALIABIDEAK PRESTATU

OE5.4.1 Dokumentu eta diskurtso nagusien kalitatea neurtzeko/baloratzeko prozedura definitu.

OE5.4.2 Aldian-aldian, eragindako ataletako idatzizko eta ahozko diskurtsoen laginak hartu eta, adierazle batzuk erabilia, diskurtso horien kalitatea neurtu.

OE5.5 BALIABIDE INFORMATIKOEN EUSKARAZKO ERABILERA AHALBIDERATU ETA SUSTATU.

OE5.5.1 Euskaraz jarri daitezkeen programa eta aplikazio informatikoak identifikatu.

OE5.5.2 Identifikatutako programa eta aplikazioak euskaraz jartzeko plan bat zehatu eta martxan jarri.

OE5.5.3 Euskarazko euskarri informatikoak jarri eragindako ataletako langileen ordenagailu guztietan eta planean barneratu ez arren, horrela eskatzen duten langileen ordenagailuetan.

4.4. KRONOGRAMA.

EKINTZAK	2008	2009												2010	2011	2012
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	12				
OE1.1.1.																
OE1.1.2.																
OE1.1.3.																
OE1.1.4.																
OE1.1.5.																
OE1.2.1.																
OE1.2.2.																
OE2.1.1.																
OE2.1.2.																
OE2.1.3.																
OE2.1.4.																
OE2.2.1.																
OE2.2.2.																
OR2.2.3.																
OE2.3.1.																
OE2.4.1.																
OE3.1.1.																
OE3.1.2.																
OE3.1.3.																
OE3.2.1.																
OE3.2.2.																
OE3.2.3.																
OE3.2.4.																
OE3.2.5.																
OE3.3.1.																
OE3.3.2.																
OE3.3.3.																
OE3.4.1.																

EKINTZAK	2008	2009											2010	2011	2012
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	12			
OE3.4.2.															
OE3.4.3.															
OE3.5.1.															
OE3.5.2.															
OE3.6.1.															
OE3.7.1.															
OE3.7.2.															
OE4.1.1.															
OE4.1.2.															
OE4.1.3.															
OE4.2.1.															
OE4.2.2.															
OE5.1.1.															
OE5.1.2.															
OE5.1.3.															
OE5.1.4.															
OE5.2.1.															
OE5.2.2.															
OE5.3.1.															
OE5.3.2.															
OE5.3.3.															
OE5.4.1.															
OE5.4.1.															
OE5.4.2.															
OE5.5.1.															
OE5.5.2.															
OE5.5.3.															
OE5.5.4.															

5.KONTRATAZIO ARLOAN PROPOSATUKO DIREN NEURRIAK.

1. Lehenik lehiaketara ateratzen diren kontratu guztien baldintza tekniko nahiz ekonomikoko pleguak itzuli euskarara.
2. Saiatu, posibilitateen arabera proposamena euskaraz, nahiz ele bitan aurkezten duten lehiakideen proposamenak saritzen, hau beti ere kontratuaren izaeraren arabera, honela obra kontratueta sariketa hau oso txikia izango delarik, ez, ordea, giza izaerako kontratuen kasuan.
3. Gizarte mailako kontratueta, eta batez ere gazteei zuzendutakoak badira, baldintza teknikoen pleguan, zerbitzua emango duten pertsonen perfila ezartzerako orduan, euskararen ezagutza egiaztatuta izatea eskatu. Has gaitzke ateratzear dagoen "gaztegune"ko kontratuarekin, beti ere momentu honetan zerbitzua ematen duten pertsonen euskara ezagutza kontutan izanda.
4. Gazteei, nahiz hurrei zuzendutako zerbitzua emango duten pertsonak izan behar luketen HE ezarri, batez ere Gaztegune, EISE eta Kiroldegiko administrazio eta irakasle-monitoreena.

I.ERANSKINA.

Helburu eta adierazleak

HELBURU ETA ADIERAZLEAK

HELBURU OROKORRA	HELBURU ZEHATZAK	ADIERAZLEA	KUANTIFIKAZIOA		
			2008	2010	2012
1.LANGILEEN HIZKUNTZA GAITASUNA GEHITU	1.1 Hizkuntza eskakizunen egiaztapena bultzatu.	❖ Langileak guztira	41 ¹³		
		❖ DDI ¹⁴ izanik ;dagokien HEE ¹⁵ dutenak (%)	64,3 (9/14)		
		❖ DDI gabe izanik dagokien HEE dutenak (%)	0		
		❖ DD ¹⁶ ez izanda ere ,dagokien HE egiaztatu dutenak (%)	3,7 (1/27)		
		❖ DD izan zein izan ez dagokien HEE dutenak(%)	24,4 (10/41)		
		❖ DD izan zein izan ez dagokien HE ¹⁷ baino bat gutxiago egiaztatu dutenak(%)	12,2 (5/41)		
		❖ HEen bat egiaztatu dutenak (%)	39 (16/41)		
	1.2. Hizkuntza eskakizuna egiaztatu dutenen mailari eutsi edo maila hori hobetu.	❖ HEE izanik,euskaraz lan egiteko maila duten langileen %	60 (6/10)		
	1.3.Agintari politikoaren euskararen ezagutza maila gehitu.	❖ Arduradun politikoaren kopurua	13		
		❖ Euskaraz ulertzeko gai diren politikoaren % ¹⁸	61,5 (8)		
		❖ Euskaraz hitz egiteko gai diren politikoaren % ⁶	61,5 (8)		
		❖ Euskaraz idazteko gai diren politikoaren % ⁶	61,5 (8)		
		❖ Euskaraz irakurtzeko gai diren politikoaren % ⁶	61,5 (8)		

¹³ Euskara Teknikaria,teknikari gaitua denez gero eta 86/1997 Dekretuaren 14. Atalak ezarritakoa jarraituz,ez da kontutan hartzen.

¹⁴ DDI= Derrigortasun Data Igarota.

¹⁵ HEE= Hizkuntza Eskakizuna Egiaztatua

¹⁶ DD= Derrigortasun Data.

¹⁷ HE=Hizkuntza Eskakizuna.

¹⁸ Euskara maila ezagutzeko egindako inkestan, nahiko ongi eta ongi erantzundakoak kontuan izan dira.

HELBURU OROKORRA	HELBURU ZEHATZAK	ADIERAZLEA	KUANTIFIKAZIOA		
			2008	2010	2012
2. EUSKARAREN IDATZIZKO ERABILERA GEHITU	2.1. Orokorrean idatzizko kanpo harremanetan euskararen erabilera gehitu	❖ Idatzizko harreman ofizialak euskara hutsean (%)	0		
		❖ Idatzizko harreman ofizialak ele bietan (%)	7.50		
	2.2 Erabilera planaren eraginpeko langileen idatzizko kanpo-harremanetan euskararen erabilera gehitu, sortze lana areagotuaz, komunikazioen kalitatea zainduta eta edozein euskarritan.	❖ Erabilera planaren eraginpeko langileek euskaraz sortutako komunikazioak (%)	0		
		❖ Gaztelanatik euskarara egiten diren itzulpenak (%)	7.35		
	2.3 Orokorrean idatzizko barne harremanetan euskararen erabilera gehitu.	❖ Idatzizko harreman ofizialak euskara hutsean (%)	0		
		❖ Idatzizko harreman ofizialak ele bietan (%)	3.60		
	2.4. Erabilera planaren eraginpeko langileen idatzizko barne-harremanetan euskararen erabilera gehitu, sortze lana areagotuaz, komunikazioen kalitatea zainduta eta edozein euskarritan.	❖ Erabilera planaren eraginpeko langileek euskaraz sortutako komunikazioak (%)	0		
		❖ Gaztelanatik euskarara egiten diren itzulpenak (%)	4.74		
	2.5. Idatzizko harremanetan euskarazko dokumentuen kalitatea bermatu	❖ Euskarazko dokumentuen kalitate maila ¹⁹	4		

* Euskara Teknikaria kenduta Udaletxe honetan ez da euskarazko sortze lanik ematen. Beraz euskaraz dagoena ele bitan dagoelako da.

¹⁹ Kontuan izan dira itzulpenen kalitatea kontrolatzen dela erantzun duten langileen erantzunak, itzulpen horien %35.1 langileak berak egin ditu; %10.6 itzulpen enpresak;%31.13 Euskara Teknikariak eta %23.18 beste batek 1=Oso kaxkarra.....5= Oso ona

HELBURU OROKORRA	HELBURU ZEHATZAK	ADIERAZLEA	KUANTIFIKAZIOA		
			2008	2010	2012
3. EUSKARAREN AHOZKO ERABILERA GEHITU.	3.1.Ahozko kanpo harremanetan euskararen erabilera gehitu.	❖ Orokorrean Telefonoan harrera euskaraz egiten da (%)	Inkestak ez dio galdera honi erantzunik eman		
		❖ Plana eragiten dien langileek telefonoan harrera euskaraz egiten dute (%)	Inkestak ez dio galdera honi erantzunik eman		
		❖ Orokorrean telefonoan elkarrizketa euskaraz gauzatzen da (%)	19.86		
		❖ Plana eragiten dien langileek telefonoan elkarrizketa euskaraz egiten dute (%)	11.34		
		❖ Orokorrean leihatilan harrera euskaraz egiten da (%)	25.68		
		❖ Plana eragiten dien langileek leihatilan harrera euskaraz egiten dute (%)	15.24		
		❖ Orokorrean leihatilan elkarrizketa euskaraz egiten da (%)	15.81		
		❖ Plana eragiten dien langileek leihatilan elkarrizketa euskaraz egiten dute (%)	7.14		
		❖ Orokorrean jendaurreko ekitaldietako harrera euskaraz egiten da. (%)	25.50		
		❖ Plana eragiten dien langileek jendaurreko ekitaldietako harrera euskaraz egiten dute. (%)	21		
		❖ Orokorrean jendaurreko ekitaldietan euskaraz egiten da. (%)	15.50		
		❖ Plana eragiten dien langileek jendaurreko ekitaldietan euskaraz egiten dute. (%)	11		

HELBURU OROKORRA	HELBURU ZEHATZAK	ADIERAZLEA	KUANTIFIKAZIOA		
			2008	2010	2012
3. EUSKARAREN AHOZKO ERABILERA GEHITU.	3.2. Ahozko barne harremanetan euskararen erabilera	❖ Orokorrean euskaraz egindako bilerak(%)	4.75		
		❖ Planak eragiten dien langileek euskaraz egindako bilerak (%)	6.79		
		❖ Orokorrean barne harreman ofizialetan euskararen erabilera (%)	4.42		
		❖ Planak eragiten dien langileen barne harreman ofizialetan euskararen erabilera (%)	6.05		
		❖ Orokorrean barne harreman ez ofizialetan (informaletan) euskararen erabilera (%)	2.50		
		❖ Planak eragiten dien langileen barne harreman ez ofizialetan (informaletan) euskararen erabilera (%)	3.42		
		❖ Orokorrean telefonoan harrera euskaraz egiten da (%)	20.78		
		❖ Plana eragiten dien langileek telefonoan harrera euskaraz egiten dute (%)	20.34		
		❖ Orokorrean telefonoan elkarrizketa euskaraz gauzatzen da (%)	8.60		
		❖ Plana eragiten dien langileek telefonoan elkarrizketa euskaraz egiten dute (%)	11.34		
	3.3. Ahozko diskurtsoen kalitatea bermatu	❖ Euskarazko diskurtsoen kalitatea ²⁰	3.75		
		❖ Planak eragiten dien langileen diskurtsoen kalitatea	3.76		

²⁰ Kalitatea: 0 = oso txarra...5 = Oso ona

HELBURU OROKORRA	HELBURU ZEHATZAK	ADIERAZLEA	KUANTIFIKAZIOA		
			2008	2010	2012
4. IRUDI KORPORATIBOAN EUSKARAREN ERABILERA GEHITU	4.1. Hizkuntza paisaian euskararen presentzia gehitu UDALETXEAN	❖ Errotulazioak ele bitan (%)	52.5		
		❖ Errotulazioak euskara hutsean (%)	35		
		❖ Errotulazioak gaztelera hutsean (%)	0		
		❖ Papeleria ele bitan(%)	100		
		❖ Papeleria euskara hutsean(%)	0		
		❖ Papeleria gaztelera hutsean(%)	0		
		❖ Tresneria ele bitan (%)	0		
		❖ Tresneria Gaztelera hutsean (%)	100		
	4.2. Hizkuntza paisaian euskararen presentzia gehitu beste udal eraikuntzetan ²¹	❖ Errotulazioak ele bitan (%)	40		
		❖ Errotulazioak euskara hutsean (%)	46.68		
		❖ Errotulazioak gaztelera hutsean (%)	13.32		
		❖ Papeleria ele bitan(%)	100		
		❖ Papeleria euskara hutsean(%)	0		
		❖ Papeleria gaztelera hutsean(%)	0		
		❖ Tresneria ele bitan (%)	0		
	4.3. Argitaratzen diren liburuetan euskararen presentzia gehitu	❖ Euskara hutsean argitaratutako liburuen (%)	Honako datu hauek ezin izan dira lortu.		
		❖ Ele bitan argitaratutako liburuen (%)			

²¹ Kultur-Etxea, Kiroldegia, Gaztegunea, eta Forlan.

HELBURU OROKORRA	HELBURU ZEHATZAK	ADIERAZLEA	KUANTIFIKAZIOA		
			2008	2010	2012
4. IRUDI KORPORATIBOAN EUSKARAREN ERABILERA GEHITU	4.3. Aldizkarietan euskararen presentzia gehitu	❖ Euskara hutsean argitaratua (%)	Honako datu hauek ezin izan dira lortu.		
		❖ Ele bitan argitaratua (%)			
	4.4 Web orriko edukietan euskaren presentzia gehitu.	❖ Euskara hutsean edukien (%):	0		
		❖ Ele bitan edukien (%)			
	4.5. Baliabide informatikoen euskararen presentzia gehitu	❖ Euskarazko programak ordenagailuetan (%)	0		
		❖ Euskarazko programak planak eragiten dien langileen ordenagailuetan (%)	0		
		❖ Euskarazko programen erabilera (%)	0		
		❖ Planak eragiten dien langileen euskarazko programen erabilera (%)	0		
	4.6. Iragarpenetan Legea betetzen dela bermatu. Ezin izan dira iragarpenei buruzko datu osoak bildu.	❖ Prentsa-oharrak euskaraz (%)			
		❖ Prentsa-oharrak ele bitan (%)			
		❖ Iragarkiak euskaraz (%)			
		❖ Iragarkiak ele bitan (%)			
		❖ Iragarki-taulako oharrak euskaraz (%)			
		❖ Iragarki-taulako oharrak ele bitan (%)			
		❖ Publizitate-kanpainak euskaraz (%)			
		❖ Publizitate-kanpainak elebitan (%)			
❖ Megafonia euskaraz (%)					
❖ Megafonia ele bitan (%)					

HELBURU OROKORRA	HELBURU ZEHATZAK	ADIERAZLEA	KUANTIFIKAZIOA		
			2008	2010	2012
4. IRUDI KORPORA- TIBOAN EUSKARAREN ERABILERA GEHITU	4.7. Kontratazioetan Legea betetzen dela bermatu.	❖ Ele bitan dauden kontratazio pleguak (%)	0		
		❖ Kontratazioetan, hizkuntza irizpideen txertatze maila: %	0		
		❖ Kontratazioak esleitzerakoan, hizkuntza-irizpideak betetzen dira: %	Ez dago irizpide rik ezarrita		
	4.8. Hizkuntzaren erabilera kontutan izan diru laguntzak esleitzerakoan.	❖ Kontratazioa esleitu ondoren, hizkuntza-irizpideen ezarpenari jarraipena egiten zaio: %			
		❖ Diru-laguntzetan, hizkuntza irizpideen txertatze maila: %	0		
		❖ Diru-laguntzak ematerakoan, hizkuntza-irizpideak betetzen dira: %	Ez dago irizpide rik ezarrita		
		❖ Diru-laguntzak eman ondoren, hizkuntza-irizpideen ezarpenari jarraipena egiten zaio: %			

II.ERANSKINA.

Txantiloiak

TXANTILOI OROKORRA

2.HIZKUNTZA PAISAIA

Zertan da, zure ustez, **UDALETXEA** Udal eraikuntzako hizkuntza ofizialen erabilera esparru hauetan?

	Euskara (%)	Gaztelaniaz (%)	Ele bitan (%)
Bulegoko errotulazioa: kartelak.....			
Tresneria:Fotokopiagailua,kafe makina....			
Papeleria:Gutunazala, folioak.....			

Zertan da, zure ustez, **KULTUR ETXEA** Udal eraikuntzako hizkuntza ofizialen erabilera esparru hauetan?

	Euskara (%)	Gaztelaniaz (%)	Ele bitan (%)
Bulegoko errotulazioa: kartelak.....			
Tresneria:Fotokopiagailua,kafe makina....			
Papeleria:Gutunazala, folioak.....			

Zertan da, zure ustez, **LIBURUTEGIA** Udal eraikuntzako hizkuntza ofizialen erabilera esparru hauetan?

	Euskara (%)	Gaztelaniaz (%)	Ele bitan (%)
Bulegoko errotulazioa: kartelak.....			
Tresneria:Fotokopiagailua,kafe makina....			
Papeleria:Gutunazala, folioak.....			

Zertan da, zure ustez, **GAZTEGUNEA** Udal eraikuntzako hizkuntza ofizialen erabilera esparru hauetan?

	Euskara (%)	Gaztelaniaz (%)	Ele bitan (%)
Bulegoko errotulazioa: kartelak.....			
Tresneria:Fotokopiagailua,kafe makina....			
Papeleria:Gutunazala, folioak.....			

Zertan da, zure ustez, **KIROLDEGIA** Udal eraikuntzako hizkuntza ofizialen erabilera esparru hauetan?

	Euskara (%)	Gaztelaniaz (%)	Ele bitan (%)
Bulegoko errotulazioa: kartelak.....			
Tresneria:Fotokopiagailua,kafe makina....			
Papeleria:Gutunazala, folioak.....			

3.BALIABIDE INFORMATIKOA

Zein hizkuntzatan daude erabilgarri aplikazio informatikoak, batez ere, lehentasunezko ataletan? Eta zein hizkuntzatan erabiltzen dira?

UDALETXEA:

Programa	Zein hizkuntzatan dago erabilgarri?		Zein hizkuntzatan erabiltzen da?	
	Euskara (%)	Gaztelaniaz (%)	Euskara (%)	Gaztelaniaz (%)

KULTUR ETXEA:

Programa	Zein hizkuntzatan dago erabilgarri?		Zein hizkuntzatan erabiltzen da?	
	Euskara (%)	Gaztelaniaz (%)	Euskara (%)	Gaztelaniaz (%)

LIBURUTEGIA:

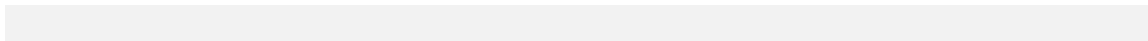
Programa	Zein hizkuntzatan dago erabilgarri?		Zein hizkuntzatan erabiltzen da?	
	Euskara (%)	Gaztelaniaz (%)	Euskara (%)	Gaztelaniaz (%)

GAZTEGUNEA:

Programa	Zein hizkuntzatan dago erabilgarri?		Zein hizkuntzatan erabiltzen da?	
	Euskara (%)	Gaztelaniaz (%)	Euskara (%)	Gaztelaniaz (%)

KIROLDEGIA

Programa	Zein hizkuntzatan dago erabilgarri?		Zein hizkuntzatan erabiltzen da?	
	Euskara (%)	Gaztelaniaz (%)	Euskara (%)	Gaztelaniaz (%)



3.HIZKUNTZA IRIZPADEAK

Hurrengo arloetan hizkuntza irizpideak finkatuta daude?

Hizkuntza ofiziala erabiltzeko irizpideak ezarrita aldaude?			
	BAI	EZ	OHARRAK
Hizkuntza ofizialen erabilera			
Administrazioen arteko harremanetan			
Administratuarekiko harremana			
Lan hizkuntza			
Hizkuntza prestakuntza			
Langileen etengabeko prestakuntza			
Itzulpen-politika			
Tresneria,erabilgarriak			
Erregistroa			
Web orria			
Kontratazioa			
Diru-laguntzak			
Argibideak			
Jendeaurreko ekitaldiak (hitzaldiak, jardunaldiak...)			
Iragarpenak (prensa-oharrak, iragarkiak...)			

5.KANPO PROIEKZIOA

Sailak egiten dituen argitalpenetan (liburuak, aldizkariak) zein hizkuntza erabiltzen da?

LIBURUAK

Liburuak identifikatu eta adierazi hizkuntza ofizialen erabilera maila

liburuetako hizkuntza ofizialen erabilera maila					
	Euskara %	Gaztelania (%)	Ele bitan (%)	Euskaraz sortu da (%)	Itzuli egin da (%)
1. Liburua (izenburua)					
2. Liburua (izenburua)					
3. Liburua (izenburua)					
4. Liburua (izenburua)					

ALDIZKARIAK:

Aldizkariak identifikatu eta adierazi hizkuntza ofizialen erabilera maila

Aldizkarietako hizkuntza ofizialen erabilera maila					
	Euskara %	Gaztelania (%)	Ele bitan (%)	Euskaraz sortu da (%)	Itzuli egin da (%)
1. Aldizkaria (izenburua)					
2. Aldizkaria (izenburua)					
3. Aldizkaria (izenburua)					
4. Aldizkaria (izenburua)					

Udalak **Web orrian** jartzen dituen edukietan zein hizkuntza ofizial erabiltzen da?

Edukiak identifikatu eta adierazi hizkuntza ofizialen erabilera maila

Web orriko edukietan hizkuntza ofizialen erabilera maila					
	Euskara %	Gaztelania (%)	Ele bitan (%)	Euskaraz sortu da (%)	Itzuli egin da (%)
1. Edukia:					
2. Edukia:					
3. Edukia:					
4. Edukia:					

Udalak **jendaurrean egiten dituen ekitaldietan** zein hizkuntza ofizial erabiltzen da?

Ekitaldi nagusiak identifikatu eta adierazi hizkuntza ofizialen erabilera maila

Jendaurreko ekitaldietan hizkuntza ofizialen erabilera maila					
	Euskara %	Gaztelania (%)	Ele bitan (%)	Euskaraz sortu da (%)	Itzuli egin da (%)
1. Ekitaldia:					
2. Ekitaldia:					
3. Ekitaldia:					
4. Ekitaldia:					

Udalak egiten dituen iragarpenetan zein hizkuntza ofizial erabiltzen da?

Adierazi hizkuntza ofizialaren erabilera maila. Iragarpen gehiago egitekotan hutsik dauden laukiak erabili

Iragarpenetan hizkuntza ofizialen erabilera maila					
	Euskara %	Gaztelania (%)	Ele bitan (%)	Euskaraz sortu da (%)	Itzuli egin da (%)
Prentsa-oharrak					
Iragarkiak (Egunkarietan, triptikoak, foiletoak...)					
Megafonia					
Telefono erantzungailuak					
Iragarki taulak					

KONTRATAZIOA

Udalean 2006ko urtarriletik 2008ko ekainera bitartean lehiaketa publikoen bidez esleitu diren **kontratuetan zertan da hizkuntza irizpideen egora?**

Bete, mesedez, hurrengo taula

Kontratuaren xedea	Zenbatekoa	Esleipen data	Kontratuaren iraupena	Hizkuntza irizpideen klausula txertatu da pleguetan?		Esleitzerako orduan, kontutan hartzerik izan da?		Zein arazo egon da klausula kontuan ez hartzeko (epeak, lanaren kalitatea bermatzea...)?
				Bai	Ez	Bai	Ez	

BANAKAKO TXANTILOIA

1.JARRERAK ETA SENTSIBILAZAZIOA

Langile Zenb:

1. Zein hizkuntza eskakizun duzu egiaztatuta?

2. Noiz egiaztatu zenuen?

3. Zure ustez, gaur egun, eusten diozu euskara mailari? BAI/EZ

4. Zehaztu, mesedez, zure euskara maila:

(1: ezer ez, 2: hitz batzuk, 3: zertxobait, 4: nahikoa/ongi, 5: ongi)

Uleratu	Hitz egin	Irakurri	Idatzi

5. Zure ustez, ba al duzu maila nahikorik euskaraz lan egiteko?

BAI EZ

6. Zure euskara maila hobetu nahi duzu?

BAI EZ

7. Euskaraz lan egiteko prest zaude. Motibatutik zaude?

X batez adierazi (0=ezer nago batere prest 5=guztiz prest nago)

0	1	2	3	4	5
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

OHARRAK

2. LAN JARDUN EDO LAN EGINKIZUNEN HIZKUNTZA ERABILERA

Zehaztu, mesedez, zure lanpostuan burutzen dituzun lan jardun edo lan eginkizun nagusiak (gehienez ere hiru). Lan jardun nagusiak zein diren jakiteko kontuan izan behar dira honako hauek: maizen egiten direnak, haien eragina dela-eta garrantzitsuenak, herritarrei zuzendutakoak etab. Nolanahi ere, zuk adierazitako hiru lan jardun horietan izango du eragina Planak.

1. LAN JARDUNA:

Deskribapena:
Deskribatu azaletik
lan jarduna

Maiztasuna:
Astero zenbat aldiz
egiten da jardun
hau; gutxi gorabera

Ataleko zein kidek
hartzten du parte
jardun honetan

Izen-abizenak:

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.

DESKRIBATU, MESEDEZ, LAN JARDUNAK SORTZEN DITUEN KOMUNIKAZIOAK.

IDATZIZKOA

IDAZKI MOTAK Maizta suna (1)	Sortze-Lana (3)		Sortze-lan Irekia Euskarara itzultzen da?		Txantiloia (4)		Txantiloia zein hizkuntzatan dago?			Txantiloia zein hizkuntzatan betetzen da?	
	Irekia	Itxia	Ez	Bai %	Ez	Bai	Gaztelera	Euskaraz	Elebitan	Gaztelera	Euskaraz
Ofizioa											
Txostena											
Bilera-deia											
Akta											
Ziurtagiria											
Ebazpena											
Eskabidea											
Faktura											

OHARRA: Idazki mota bakoitzetik bat baino gehiago erabiltzekotan, deskribapenerako, hutsik dauden laukiak erabili (ofizio2, ofizioa 3...)

- (1) Adierazki zenbat idazki (ofizio, txosten...) idazten dira Astean.
- (3) Dokumentu bat itxia da datu batzuk besterik ez badira sartu behar; irekia, berriz, sortze-lana eskatzen duenean.
- (4) Jakin nahi dugu ea ordenagailuan dokumentu hori idazteko txantiloirik dagoen ala ez.

AHOZKOA:

HARREMAN MOTA	Parte hartz.	Harrerako hizkuntza (1)		Lan jardunaren hizkuntza		Euskararen kalitatea				
		Euskara (%)	Gaztelania (%)	Euskara (%)	Gaztelania (%)	1	2	3	4	5
TELEFONOA										
BILERAK										
LEHIATILA										
Jende aurreko agerraldiak, (hitzaldiak, jardunaldiak, mintegiak, ikastaroak...)										

(1) Harrerako hizkuntza esaten dugunean, hasierako hitzei buruz ari gara; lan jardunaren hizkuntza, berriz elkarrizketan, bileran edo dena delakoan erabilitako hizkuntza da.

3. BARNE ETA KANPO HARREMANAK

ZEHAZTU DITUZUN LAN JARDUNEZ GAIN, oro har, zein neurritan erabiltzen da euskara ataleko kanpo eta barne harremanetan?

AHOZKO HARREMANAK:

TELEFONOA, oro har, zein hizkuntzatan hartzen da?
(adierazi hizkuntza ofizialaren arabera)

Euskara (%)	Gaztelaniaz (%)

Ahozko kanpo harreman ofizialetan, oro har, zein hizkuntza erabiltzen da?
(adierazi hizkuntza ofizialaren arabera)

Euskara (%)	Gaztelaniaz (%)

Ahozko kanpo harreman EZ ofizialetan, (udaletik kanpo lankideak, beste administrazioetako ezagunak, etab..) oro har, zein hizkuntza erabiltzen da?
(adierazi hizkuntza ofizialaren arabera)

Euskara (%)	Gaztelaniaz (%)

Ahozko barne harreman ofizialetan, oro har, zein hizkuntza erabiltzen da?
(adierazi hizkuntza ofizialaren arabera)

Euskara (%)	Gaztelaniaz (%)

Ahozko barne harreman EZ ofizialetan, (udaletik kanpo lankideak, beste administrazioetako ezagunak, etab..),oro har, zein hizkuntza erabiltzen da?
(adierazi hizkuntza ofizialaren arabera)

Euskara (%)	Gaztelaniaz (%)

IDATZIZKO HARREMANAK:

Idatzizko kanpo harreman ofizialetan, oro har, zein hizkuntza erabiltzen da?
(adierazi hizkuntza ofizialaren arabera)

Euskara (%)	Gaztelaniaz (%)

Idatzizko kanpo harreman EZ ofizialetan, (udaletik kanpo lankideak, beste administrazioetako ezagunak, etab..) oro har, zein hizkuntza erabiltzen da?
(adierazi hizkuntza ofizialaren arabera)

Euskara (%)	Gaztelaniaz (%)

Ahozko barne harreman ofizialetan, oro har, zein hizkuntza erabiltzen da?
(adierazi hizkuntza ofizialaren arabera)

Euskara (%)	Gaztelaniaz (%)

4. KANPO HIZKUNTZA ESKAERA

Erakundeek eta herritarrek haiekin euskaraz egiteko eskatzen dizuete?

	Eskaera	
	Bai %	Ez %
Udaleko beste lankideek		
Eusko jaurlaritzko langileek		
Beste administrazioek		
Herritarrek		

5. LEHENTASUNEZKO ATALETAN ITZULPENAK

Oro har, sortutako testuetatik zenbat itzultzen dira? % _____

Euskaratik gaztelaniara: % _____

Gaztelaniatik euskarara: % _____

Nork egiten ditu itzulpen horiek?

Langileak berak (%)		Nork?
Itzulpen enpresa batek (%)		
Euskara Teknikariak (%)		
Beste batek (%)		

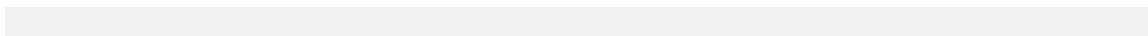
Itzulpen horien kalitatea kontrolatzen al da udaletxean?

Bai	Ez	Batzuetan

Zure ustez, itzulpen horien kalitate maila egokia da?

Aukeratu X baten bitartez
(0; kalitate kaxkarra, 5; kalitate egokia)

0	1	2	3	4	5



6. LANA EUSKARAZ EGITEKO GAITASUNA

Hizkuntza dela eta, euskaraz lan egiteko gaitasunari dagokionez arazorik sortzen al da udaletxean? Zer nolakoak?

X bidez adierazi
arazo gehiago izatekotan hutsuneak bete

	Arazorik	
	Bai	Ez
Gramatika		
Estiloa		
Terminologia		
Mintzamena		
Ulermena		

Euskaraz lan egiteko zalantzarik sortzen denean, ba al dago nori galdetu edo nori aholkua eskatu?

Bai	Ez

Nori? _____

Euskaraz lan egingo bazenu eta zalantzaren bat izanez gero, jakingo zenuke nora jo?

Bai	Ez

Nori? _____

Atalean ezagutzen al dituzue euskaraz lan egiteko on line eskaintzen diren baliabideak? Erabiltzen dituzue?

	Ezagutu		Erabili	
	Bai	Ez	Bai	Ez
Euskalterm				
Hiztegiak				
Duda-muda				
Xuxen				

III.ERANSKINA.

Hizkuntza irizpideak

4. HIZKUNTZA IRIZPIDEAK

Hurrengo arloetan hizkuntza irizpieak finkatuta daude?

Hizkuntza ofiziala erabiltzeko irizpideak ezarrita al daude?			
	BAI	EZ	OHARRA
Hizkuntza ofizialen erabilera	X		<p>UBEEP* 4.2.Hizkuntza erabilerarako jarraibideak:a) Ahozko harremanetan: 1- hartzaile jakinik ez duten ahozko mezuak (erantzungailu automatikoz,bozgorailuz e.a., emandakoak) euskeraz eta gaztelaniaz emango dira, esandako orden honetan. 2- Euskeraz badakien langileak euskeraz zuzenduko zaio herritarri, eta gero administratuak hautatutako hizkuntza ofizialean jarraituko du (OM 1/91 17.At.). b) Idatzizko harremanetan: 1-Herritarrei zuzendu beharreko dokumentazioa euskaraz eta gaztelaniaz egongo da (OM 1/91 13 eta 14.AT), herritarrak beren-beregi euskararen edo gaztelaniaren aldeko aukera egiten ez badu. Izan ere, herritarrak Administrazio honetara zuzentzerakoan erabilitako hizkuntza da erantzunean erabiliko dena. Harreman hizkuntza euskara izatea;(beti ere kontutan izanda herritarrak hizkuntza aukeratzeko eskubidea daukala) trebakuntzan sartutako langileei baino ez zaie eskatuko OM 1/91* 3.atala:Las actividades internas de carácter administrativo se realizarán en bilingüe 4.At. Todos</p>
Administrazioen arteko harremanetan	X		<p>(UBEEP*)1- Euskeraren erabilpena Arautzezko azaroaren 24ko 10/1982 oinarrizko Legeak 8,2,atalean xedatutakoari jarraituz, elebitan egon behar dira Euskadiko Autonomi Erkidegoko Herri Administrazioak beste edozein administrazioetara bidalitako komunikazio administratiboak. 2- Komunikazio administratiboak euskaraz idatziko dira hala eskatzen duten herri administrazioetara baita euskera hutsa erabili ohi dutenetara ere. OM 1/91 8. 9. tea 10.At 9. At. El Ayuntamiento de Muskiz solicitará todas las administraciones Públicas y órganos oficiales sites en el ámbito territorial de Euskadi que la documentación que hayan de remitirle sea redactada en bilingüe. En caso de no venir redactada en Euskara será remitida al lugar de origen solicitando sea tramitada en dicha lengua. 10.At. Los documentos y copias de expedientes del Ayuntamiento de Muskiz destinados a Administraciones Públicas u Organismos oficiales fuera del ámbitoterritorial de Euskadi se redactarán en euskara y en la lengua que le corresponda.</p>
Administratuarekiko harremana	X		<p>OM1/91 5. Kapitulua 11.AT. *Las comunicaciones y notificaciones dirigidas a personas físicas o jurídicas residentes en el término municipal o en el resto de Euskadi se realizarán en bilingüe, sin perjuicio del derecho de los ciudadanos a recibirlos en euskara.* Con motivo de esto el Ayuntamiento realizará el censo de los ciudadanos que deseen mantener sus relaciones con el Ayuntamiento exclusivamente en euskara. A aquellas personas que realicen su inscripción en el mencionado censo el Ayuntamiento se les dirigirá exclusivamente en euskera.</p>
Lan Hizkuntza	X		<p>(UBEEP) : Plan honetan komunikazio administratiboetarako emandako jarribideari kalterik eragin gabe, administrazio-ataleko dokumentazioa hizkuntza bakarrean sortuko da, euskaraz edo gaztelaniaz.</p>

Hizkuntza prestakuntza	X	(UBEEP) 1- Hizkuntzaa-prestakuntzari lotuta administrazio honek jarraitu beharreko politikak,bere lanpostu zerrendako hizkuntza-eskakizun zehatzak izan behar ditu kontuan, baita Plan honen atal desberdinetan jarritako helburuak. 2- Derrigortasun-data duten lanpostuetako langileek lehentasuna izango dute lanorduetan euskarazko eskoletara baimena ematerakoan.
Langileen etengabeko prestakuntza	X	(UBEEP) 1- Arian-arian ikastaroak euskaraz egiteko eskaintza ugarituz joango da hizkuntza-gaitasuna nahikoa duten langileentzat. 2- Prestakuntza-ekintzen eskaintzen artetik, izaera orokorra dutenek izango dute lehentasuna. 3- Prestakuntza-eskeintza guztietan espreski aipatuko da ikastaroan erabiliko den hizkuntza. 4- euskarazko eskaintzaren ezaugarriek gaztelaniazkoetakoek bezain erakargarriak izan beharko dute. ON 1/91 8. Kapitulua; 25.-29. atalak
Itzulpen-politika	X	(UBEEP) a) Heritarrei nahiz beste administrazio batzuetara elebrietan bidali beharreko dokumentazioa euskaratik eta euskarara itzultzea. b) Herritarrari euskera hutsean edo gaztelania hutsean (berak halaxe aukeratu duelako) bidali beharreko dokumentazioa itzultzea. Aipaturiko itzulpe-beharrizanoi nola erantzun zehazteko, dagokion neurriak emango dira;antolakuntza eta langileen alorrekoak nahiz ekonomikoak. OM1/91 27. At. El Servicio de Euskara del Ayuntamiento... quien haga la traducción al castellano
Tresneria,erabilgarriak	X	OM 1/91 5.b At Los sellos de goma, timbres sellados y demás elementos similares estarán en forma bilingüe. 6.At. Los programas de ordenador y todos los materiales adquiridos para ser utilizados en las dependencias municipales, en la medida de lo posible deberán estar preparados para su funcionamiento bilingüe.
Erregistroa	X	OM 1/91 7. Kapitulua (23. eta 24. Atalak)
Web orria		
Kontratazioa	X	(UBEEP) 1- Udalaren eta bere erakunde autonomoen kontratazioetarako pleguetan puntu berezi bat jasoko da,eskuarteko kontratuari apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuaren 18,d) atalean ezarritako neurriak dagozkion ala ez adieraziko duena. 2- Eman beharreko prestazioak zerbitzu publikoaren erabiltzaileekiko edo, oro har, jendearekiko harremanak dakartzanean 15eko 86/1997 Dekretuaren 18,d) atalean ezarritakoari jarraiki, honako neurri hauek hartuko dira: a) Erabiltzaileek eta ,orohar, herritarrek Euskadiko bi hizkuntza ofizialetan idatziz atendituak izateko duten eskubidea errespetatuz eman beharko du prestazioa kontratistak. b) herritarrentzako inprimakiak, oharrak eta jakinarazpenak euskaraz zein gaztelaniaz,bietan, eman beharko ditu kontratistak. ON1/91 7. At. Los estudios, proyectos y trabajos análogos que el ayuntamiento encrague a terceros dentro del ámbito territorial de Euskadi deberán ser presentados en bilingüe. 18.At: Todos los documentos de contratación firmados por el Ayuntamiento estarán redactados en euskera y en la lengua que corresponda.
Diru-laguntzak	X	(UBEEP) Dirulaguntza eta laguntzen esleipenari buruzko arauetan, esleipena egiteko eta, hala badagokie, zenbatekoa finkatzeko irizpideen artean hizkuntzen erabilpena kontutan izan behar da, laguntza edo dirulaguntzaren objetuan hizkuntzaren erabilerak eraginik duenean edo Euskeraren Erabilera Arauzkotzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legearen 25,26,eta 27 ataletan aipatzen diren jarduera-eremuetakoak direnean.

Argibideak	X		OM 1/91 5.a at. <i>Los rótulos indicadores de oficinas despachos y demás elementos similares estarán en forma bilingüe.</i>
Jendeaurreko ekitaldiak (hitzaldiak, jardunaldiak...)		X	
Iragarpenak (prensa-oharrak, iragarkiak...)	X		OM1/91 20. 21.22. eta 40. atalak

*UBEEP= Udal Barneko Euskera Erabilera Plana 2003-2007

*² OM 1/91=Ordenanza Municipal N°1/91; Para la normalización y promoción del Uso del Euskera